叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 否则，事情可能会发生另一种结果。(it Might Have Happened Otherwise) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

否则，事情可能会发生另一种结果。(It Might Have Happened Otherwise)

[ˌaɪ ˈtiː]	[mait]	[hæv; həv]	[ˈhæpənd]	[ˈʌðəwaɪz]
IT	**MIGHT**	**HAVE**	**HAPPENED**	**OTHERWISE**
它	可能	有	发生	否则

事情本可能以另一种方式发展。

[baɪ]	[hjuː]	-
By	**Hugh**	**Pendexter**
经过	休	-

作者：休·彭德克斯特

[ˈɔːθə(r)]	[ɒv; əv]	“ [ðə; ði]	[ˈtʃelsi]	[vɑːz]	， ”
Author	**of**	**“**	**The**	**Chelsea**	**Vase**	**，**	**”**
作者	的	“	这	切尔西	花瓶	，	”

《切尔西花瓶》的作者

“ [ðə; ði][ˈkrɪmz(ə)n]	[træk]	， ” [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
“ **The**	**Crimson**	**Track**	**，**	**”**	**etc**	**.**
“ 这	赤红	追踪	，	”	ETC	.

《深红之路》等等。

[ðə; ði]	[grəʊθ]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[θɪŋ]	[ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][hæd; həd]	[biːn]	[ˈgrædʒuəl] .
The	**growth**	**of**	**the**	**thing**	**in**	**his**	**mind**	**had**	**been**	**gradual**	**.**
这	生长	的	这	事物	在	他的	头脑	有	到过	逐渐地	.

他脑海中这个想法的形成是一个渐进的过程。

[wen]	[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd]	[əbˈtruːdɪd]	[əˈpɒn][hɪz; ɪz]	[ˈkɒnʃəsnəs]	[æt; ət][fɜːst][hiː; hi][hæd; həd]	[drɔːn]	[bæk]
When	**it**	**had**	**obtruded**	**upon**	**his**	**consciousness**	**at**	**first**	**he**	**had**	**drawn**	**back**
什么时候	它	有	突兀	之上	他的	意识	在	第一的	他	有	绘制	后退

[ɪn]	[ˈmɪŋgld]	[fɪə(r)][ænd; ənd]	[ˈæŋgə(r)] .
in	**mingled**	**fear**	**and**	**anger**	**.**
在	混合	害怕	和	愤怒	.

最初当这件事闯入他的意识时，他既害怕又愤怒，于是退缩了。

[baɪ]	[dɪˈgriːz]	， [haʊˈevə(r)]	， [hiː; hi]	[ˈtɒləreɪtɪd]	[ðə; ði]	[θɔːt]	， [ˈəʊnli]	[ˈɔːlweɪz]	[æt; ət][ə; eɪ]	[ˈdɪstəns]	，
By	**degrees**	**，**	**however**	**，**	**he**	**tolerated**	**the**	**thought**	**，**	**only**	**always**	**at**	**a**	**distance**	**，**
经过	学位	，	然而	，	他	容忍	这	想法	，	仅有的	总是	在	一个	距离	，

然而，他逐渐容忍了这种想法，只是始终保持着距离。

[ænd; ənd]	[kənˈkluːdɪd]	[baɪ]	[əˈlaʊɪŋ]	[ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə]	[meɪk]	[ə; eɪ][ˈrɒndɪvuː; ˈrɒndeɪvuː][ɒv; əv]	[hɪz; ɪz][ˈaɪd(ə)l]
and	**concluded**	**by**	**allowing**	**it**	**to**	**make**	**a**	**rendezvous**	**of**	**his**	**idle**
和	结束	经过	允许	它	到	制作	一个	会合	的	他的	闲置的

[ˌmedɪˈteɪʃənz] ，
meditations	**，**
冥想	，

最后，他允许自己将闲散的沉思与此相会。

[rɪˈsiːvɪŋ]	[ˌaɪ ˈtiː]	[mʌtʃ]	[æz; əz][wʌn]	[mait]	[ˈwelkəm]	[æn; ən]	[ˌʌnˈhəʊlsəm]	[bʌt; bət]	[ˈhaɪli]	[ˈfæsɪneɪtɪŋ]
receiving	**it**	**much**	**as**	**one**	**might**	**welcome**	**an**	**unwholesome**	**but**	**highly**	**fascinating**
接收	它	很多	作为	一	可能	欢迎	一个	不健康的	但	高度	迷人

[əˈkweɪntəns] .
acquaintance	**.**
熟人	.

就像欢迎一位不太健康但又极具魅力的熟人一样，欣然接受它。

[ɔ:l][ðə; ði][taɪm][hi:; hi] [nju:] [ɪts]['ri:əl] [neɪm] [wɒz; wəz] [θeft] .

All	the	time	he	knew	its	real	name	was	Theft	.
全部	这	时间	他	知道	它是真实的		姓名	曾是	盗窃	.

他一直都知道它的真名是"盗窃"。

[fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [j'iəz] [pɑ:rsli][hæd; həd] [sɜ:vd] [æz; əz]['steɪʃ(ə)n]['eɪdʒənt][ænd; ənd] ['telɪgrɑ:f] -

For	three	years	Parsly	had	served	as	station	agent	and	telegraph	-
为了	三	年	欧芹	有	服务	作为	车站	代理人	和	电报	-

['ɒpəreɪtə(r)][æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n] .

operator	at	the	Junction	.
操作员	在	这	交汇处	.

帕斯利曾在枢纽站担任车站站长和电报员三年。

[i:tʃ] [deɪ] [hi:; hi][hæd; həd] [əb'zɜ:vd] [ðə; ði]['trænziənt] ['bʌslɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [lɒŋ] ['plætfɔ:m] , [ðə; ði]

Each	day	he	had	observed	the	transient	bustling	by	the	long	platform	,	the
每个	天	他	有	观察到	这	瞬态	繁华	经过	这	长的	平台	,	这

['spektək(ə)l]['nevə(r)] ['veərɪŋ] .

spectacle	never	varying	.
奇观	绝不	变化	.

他每天都观察着长长的站台上熙熙攘攘的人群，这景象从未改变。

[lɒŋ] ['vɛstɪˌbju:ld] [treɪnz] ['hɔ:ltɪd] [ɪm'peɪʃntli] ,

Long	vestibuled	trains	halted	impatiently	,
长的	前庭	火车	停止	不耐烦地	,

长长的、带有车厢隔间的列车不耐烦地停了下来。

[ænd; ənd]['ɔ:lweɪz][ðə; ði] [seɪm] ['kjʊəriəs][ɔ:(r)][ˌæpə'θetɪk]['feɪsɪz] [piə] [aʊt][æt; ət][hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði]

and	always	the	same	curious	or	apathetic	faces	peered	out	at	him	from	the
和	总是	这	相同的	好奇的	或者	冷漠的	面孔	窥视	出去	在	他	从	这

['pʊlmənz] .

Pullmans	.
普尔曼	.

总是那些好奇或冷漠的面孔从普尔曼车厢里探出来看着他。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [brɑ:ntʃ] [laɪn] , ['tæpɪŋ] [ðə; ði]['lʌmbə(r)] ['kʌntri] , [ðæt] [kən'trɪbju:tɪd]['hju:mənɪzəm]

It	was	the	branch	line	,	tapping	the	lumber	country	,	that	contributed	humanism
它	曾是	这	分支	线	,	窃听	这	木材	国家	,	那	贡献	人道主义

,

,

,

正是这条通往伐木区的支线铁路，贡献了人文主义。

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['nɒdɪŋ] [ə'kweɪntəns] [wɪð] ['tɪmbə(r)]['ɒpəreɪtə(r)s][ænd; ənd] [fə'lɔ:n]

consisting	of	a	nodding	acquaintance	with	timber	operators	and	forlorn
由	的	一个	点头	熟人	和	木材	运营商	和	绝望

[kə'mɜ:ʃ(ə)l] ['trævələz] .

commercial	travelers	.
商业的	旅行者	.

由与伐木工人和落魄的商旅者点头示意的熟人组成。

[ðə; ði][fɜ:st][wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lweɪz][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][bɪg]['sɪti] [kə'nekʃn] ;

The	first	were	always	in	a	hurry	to	make	the	big	city	connection	;
这	第一的	是	总是	在	一个	匆忙	到	制作	这	大的	城市	联系	;

第一批人总是急于与大城市建立联系；

[ðə; ði]['lætə(r)] ['lɪŋgəd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['geɪnɪŋ] [æn; ən] ['ɔ:diəns]

the	latter	lingered	in	his	company	for	the	sake	of	gaining	an	audience
这	后者	徘徊不去	在	他的	公司	为了	这	清酒	的	获得	一个	观众

[waɪl] [ðeɪ] [kɜ:st; 'kɜ:sɪd][ðə; ði] ['kʌntri] .

while	they	cursed	the	country	.
尽管	他们	被诅咒的	这	国家	.

后者为了博取关注，在他身边逗留了一段时间，同时他们一起咒骂这个国家。

[ðə; ði][lɑːst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] ['laɪvlɪɪst] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə]

The	last	because	the	Junction	was	not	the	liveliest	place	in	the	world	to
这	最后的	因为	这	交汇处	曾是	不是	这	最活跃的	地方	在	这	世界	到

[pʊt][ɪn][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] .

put	in	an	hour	or	two	of	waiting	.
放	在	一个	小时	或者	二	的	等待	.

最后一个原因是，Junction 并不是世界上最热闹的地方，不适合消磨一两个小时的等待时间。

['sɪtʃueɪtɪd] [weə(r)] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] ['prɒbləm] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

Situated	where	the	engineering	problem	had	been	the	simplest	,	it	was
位于	在哪里	这	工程	问题	有	到过	这	最简单的	,	它	曾是

[sə'raʊndɪd] [baɪ] ['bluːbərɪ] [pleɪnz] ,

surrounded	by	blueberry	plains	,
包围	经过	蓝莓	平原	,

它位于工程问题最简单的地方，周围环绕着蓝莓平原。

['dɒtɪd] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [wɪð] [skrʌb] [paɪn] .

dotted	at	intervals	with	scrub	pine	.
虚线	在	间隔	和	擦洗	松树	.

其间零星点缀着矮松。

[æz; əz][ðə; ði][ˌloʊkə'moʊtɪvz] ['ænjuəli] [set][ðə; ði][paɪnz][ə'faɪə(r)] , [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['fɔːgraʊnd]

As	the	locomotives	annually	set	the	pines	afire	,	the	immediate	foreground
作为	这	机车	每年	放	这	松树	着火	,	这	即时	前景

[kən'tɪnjuəsli] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [ded] , [tʃɑːd] [ə'pɪərəns] .

continuously	presented	a	dead	,	charred	appearance	.
持续	呈现	一个	死的	,	烧焦的	外貌	.

每年火车驶过时都会烧焦松树，使近景始终呈现出一片死寂、焦黑的景象。

[fɑː(r)] - [ɒf] , [ðə; ði][əb'dʒektɪv] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʊlmənz] , [luːm] [ðə; ði] [kuːl] [ˌsɪlu'ets] [ɒv; əv]

Far	-	off	,	the	objective	point	of	the	Pullmans	,	loomed	the	cool	silhouettes	of
远的	-	离开	,	这	客观的	观点	的	这	普尔曼	,	迫近	这	凉爽的	轮廓	的

['maʊntənz] ,

mountains	,
山脉	,

远处，普尔曼们的目的地，是连绵起伏的群山，轮廓清冷而迷人。

['gɑːrdiənz] [ɒv; əv]['ɪnlənd; ɪn'lænd] [leɪks] [ænd; ənd] ['feɪməs] ['fɪʃɪŋ] .

guardians	of	inland	lakes	and	famous	fishing	.
守护者	的	内陆	湖泊	和	著名的	钓鱼	.

内陆湖泊的守护者和著名的垂钓胜地。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] [pɑːrsli] [kəm'peəd] [hɪm'self] [wɪð] ['rɑːbɪnsən]['kruːsəʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌaɪsə'leɪʃn] ;

More	than	once	Parsly	compared	himself	with	Robinson	Crusoe	in	his	isolation	;
更多的	比	一次	欧芹	比较的	他自己	和	罗宾逊	克鲁索	在	他的	隔离	;

帕斯利不止一次将自己比作孤独的鲁滨逊·克鲁索；

['əʊnli][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][mæn]['fraɪdeɪ][tuː; tə][ɪn'laɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [dʌl] [ruː'tiːn] .

only	he	had	no	man	Friday	to	enliven	his	dull	routine	.
仅有的	他	有	不	男人	星期五	到	活跃	他的	乏味的	常规	.

只是他没有得力助手来活跃他单调乏味的日常生活。

[hiː; hi] [sɔː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [wɜːld] [bʌt; bət][wɒz; wəz]['nevə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

He	saw	much	of	the	passing	world	but	was	never	of	it	.
他	锯	很多	的	这	通过	世界	但	曾是	绝不	的	它	.

他见识过世间百态，却始终不属于其中。

[ðʌs] , [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [θriː] [j'iəz] ,

Thus	,	at	the	end	of	three	years	,
因此	,	在	这	结尾	的	三	年	,

因此，三年后，

[ðə; ði] ['hʌrɪɪŋ] [baɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['hevi] [treɪnz] [ə'raʊzd] [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [rɪ'zentmənt] .

the	hurrying	by	of	the	heavy	trains	aroused	a	species	of	resentment	.
这	匆忙	经过	的	这	重的	火车	被唤醒	一个	物种	的	怨恨	.

重型列车呼啸而过，引起了人们某种程度的不满。

['evriwʌn] [wɒz; wəz][æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə] [teɪk] [flaɪt] [bʌt; bət][hɪm] .

Everyone	was	at	liberty	to	take	flight	but	him	.
每个人	曾是	在	自由	到	拿	航班	但	他	.

除了他以外，所有人都可以自由离开。

[ðen] [ə'gen] , ['fɪfti] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [mʌnθ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kəm'baɪnd] ['djuːtiz][wɒz; wəz] ['hɑːdli] [ə; eɪ]

Then	again	,	fifty	dollars	a	month	for	his	combined	duties	was	hardly	a
然后	再次	,	五十	美元	一个	月	为了	他的	合并	职责	曾是	几乎	一个

['kɒmpenseɪtɪŋ] ['sɒləs] .

compensating	solace	.
补偿	慰藉	.

然而，他每月五十美元的薪水对于他承担的各项职责来说，实在算不上什么补偿。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv]['sæləri] [ðæt] [kɔːzd] [ðə; ði][aɪ'dɪə][tuː; tə] ['dʒɜːmɪneɪt] [waɪl] [hiː; hi]

It	was	the	matter	of	salary	that	caused	the	idea	to	germinate	while	he
它	曾是	这	事情	的	薪水	那	导致	这	主意	到	发芽	尽管	他

[wɒz; wəz] ['sʌlənli] ['wɜːkɪŋ] [ðə; ði] ['seməfɔː(r)] [wʌn] [deɪ] .

was	sullenly	working	the	semaphore	one	day	.
曾是	闷闷不乐地	在职的	这	信号	一	天	.

一天，他闷闷不乐地操作信号旗时，薪资问题让他萌生了这个想法。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [naɪt] [brɑːntʃ] [sʌm; səm][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [d'ɒləz]

He	had	just	received	from	the	night	branch	some	four	hundred	dollars
他	有	只是	已收到	从	这	夜晚	分支	一些	四	百	美元

[ɪk'spres] ['mʌni] [wɪtʃ] [hiː; hi][mʌst; məst][dɪ'lɪvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['eɪdʒənt][ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['sɪti] -

express	money	which	he	must	deliver	to	the	agent	on	the	morning	city	-
表达	钱	哪个	他	必须	递送	到	这	代理人	在	这	早晨	城市	-

['pæsɪndʒə(r)] .

passenger	.
乘客	.

他刚从夜间分局收到四百美元的快递款，必须在早晨的城市旅客列车上交给代理人。

['hævɪŋ] [dʒʌst] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] ['mʌnθli] ['weɪdʒɪz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [help][bʌt; bət]['kɒntrɑːst][ɪts]

Having	just	received	his	monthly	wages	he	could	not	help	but	contrast	its
拥有	只是	已收到	他的	月度	工资	他	可以	不是	帮助	但	对比	它是

['miːgə(r)]['təʊt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['bʌlkɪŋ] [rəʊl][ɪn][hɪz; ɪz] [hɪp] - ['pɒkɪt] .

meager	total	with	the	bulking	roll	in	his	hip	-	pocket	.
微薄	全部的	和	这	增肌	卷	在	他的	时髦的	-	口袋	.

刚领到月薪，他就忍不住将微薄的工资与裤兜里鼓鼓囊囊的钞票进行了对比。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] , [ɔːl][hɪz; ɪz] [əʊn] ,

If	he	had	four	hundred	dollars	,	all	his	own	,
如果	他	有	四	百	美元	,	全部	他的	自己的	,

如果他有四百美元，全是他自己的钱，

[hiː; hi] [wʊd] [θrəʊ] [ʌp][ðə; ði][dʒɒb][ænd; ənd][juːz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][wʌn] [dɪ'lɪʃəs] [raʊnd][ɒv; əv]['træv(ə)l] .

he	would	throw	up	the	job	and	use	it	in	one	delicious	round	of	travel	.
他	会	扔	向上	这	工作	和	使用	它	在	一	可口的	圆形的	的	旅行	.

他会辞掉工作，然后用这笔钱去进行一次酣畅淋漓的旅行。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] [hiː; hi][kʊd; kəd][əb'teɪn][ə'nʌðə(r)][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['pliːzɪŋ]

By	the	time	it	was	exhausted	he	could	obtain	another	position	in	a	pleasing
经过	这	时间	它	曾是	筋疲力尽的	他	可以	获得	其他	位置	在	一个	令人愉悦

[ɪn'vaɪrənmənt] .

environment	.
环境	.

等他筋疲力尽的时候，他就能在一个令人满意的环境中找到另一份工作了。

[ɪn]['lɒdʒɪk(ə)l] ['si:kwəns] [hi:; hi][dɪ'saɪdɪd][hi:; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ə; eɪ]

In	logical	sequence	he	decided	he	might	as	well	allow	his	imagination	a
在	逻辑	顺序	他	决定	他	可能	作为	出色地	允许	他的	想像力	一个

['waɪdə(r)][reɪndʒ][ænd; ənd] [pleɪ] [æt; ət] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['lɑ:dʒɪst] [sʌm] ['evə(r)]

wider	range	and	play	at	taking	a	vacation	with	the	largest	sum	ever
更广泛	范围	和	玩	在	采取	一个	假期	和	这	最大	和	曾经

[ɪn'trʌstɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [naɪt] .

entrusted	to	his	care	for	a	single	night	.
受托	到	他的	关心	为了	一个	单身的	夜晚	.

他顺着逻辑推理，决定不妨让自己的想象力更自由一些，想象自己用有史以来受托保管的最大一笔钱去度假一晚。

[hi:; hi] [rɪ'membəd] [ðɪs] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən]['i:v(ə)n]['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] ,

He	remembered	this	to	be	an	even	thousand	dollars	,
他	记得	这	到	是	一个	甚至	千	美元	,

他记得这正好是一千美元。

[sent] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ][bɪg]['ɒpəreɪtə(r)][ɪn] ['peɪmənt] [fɔ:(r); fə(r)] ['hɔ:sɪz] [ɪn][ðə; ði]['lʌmbə(r)][kæmps] .

sent	down	by	a	big	operator	in	payment	for	horses	in	the	lumber	camps	.
发送	向下	经过	一个	大的	操作员	在	支付	为了	马匹	在	这	木材	营地	.

这是大公司为了支付伐木营地马匹的费用而派来的。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] ['ɒfəd] [hɪz; ɪz]['fænsi]['vɑ:stli][mɔ:(r)] [ˌpɔsə'bilitiz] [tu:; tə] [wɜ:k] [wɪð] .

A	thousand	dollars	offered	his	fancy	vastly	more	possibilities	to	work	with	.
一个	千	美元	提供	他的	想要	非常	更多的	可能性	到	工作	和	.

一千美元能让他拥有更多发挥想象力的可能性。

[ðə; ði][fɔ:(r)] ['hʌndrəd] [bɪ'keɪm] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] .

The	four	hundred	became	insignificant	.
这	四	百	成为	微不足道	.

这四百人变得微不足道了。

[æz; əz][hɪz; ɪz]['dju:tiz] [pə'mɪtɪd] [hɪm] [mʌtʃ] [taɪm][fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,

As	his	duties	permitted	him	much	time	for	reflection	,
作为	他的	职责	允许	他	很多	时间	为了	反射	,

由于他的职责使他有大量时间进行思考，

[hi:; hi] ['kærid] [ðə; ði] [θɔ:t] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['dɪndʒi] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [entə'teɪnd] [ˌaɪ 'ti:][baɪ]

he	carried	the	thought	back	to	his	dingy	office	and	entertained	it	by
他	携带	这	想法	后退	到	他的	昏暗的	办公室	和	娱乐	它	经过

[kən'sʌltɪŋ] [mæps][ɪn][ðə; ði]['reɪlrəʊd]['fəʊldəz] .

consulting	maps	in	the	railroad	folders	.
咨询	地图	在	这	铁路	文件夹	.

他带着这个想法回到自己昏暗的办公室，翻阅铁路文件夹中的地图来思考这个问题。

[ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['hʌrid] [ɪk'skɜ:ʃn] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ænd; ənd] [spaɪd] [aʊt]

In	this	fashion	he	took	a	hurried	excursion	across	the	continent	and	spied	out
在	这	时尚	他	采取	一个	慌忙	短途旅行	穿过	这	大陆	和	间谍	出去

[ðə; ði][lænd] .

the	land	.
这	土地	.

就这样，他匆匆进行了一次横跨大陆的考察，并窥探了这片土地。

[ðen] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] ['krɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] [wei] [ænd; ənd] ['bæləns t] ['dɪfrənt] [ləu'kælitiz] .

Then	he	became	critical	and	weighed	and	balanced	different	localities	.
然后	他	成为	批判的	和	称重	和	均衡	不同的	地方	.

然后他开始变得挑剔，权衡了不同的地方。

[ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] , [friː] [frɒm; frəm][kəʊld] , [greɪ] [ɔː'tʌmnəl] [reɪnz] , ['haʊlɪŋ] [snoʊz] [ænd; ənd] [sprɪŋ]

The	Southwest	,	free	from	cold	,	gray	Autumnal	rains	,	howling	snows	and	Spring
这	西南	,	自由的	从	寒冷的	,	灰色的	秋季	雨	,	嚎叫	雪	和	春天

[ˌɪnʌn'deɪʃən] ,

inundations	,
洪水	,

西南地区，没有寒冷阴沉的秋雨、呼啸的暴雪和春季的洪水，

['faɪnəli] [ə'piːld] [tuː; tə][hɪm][æz; əz] ['biːɪŋ] [aɪ'diːəl] .

finally	appealed	to	him	as	being	ideal	.
最后	上诉	到	他	作为	存在	理想的	.

最终，他觉得这很理想。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][hɪm] ['eni] [naɪt] ,

Of	course	,	there	might	be	two	thousand	dollars	entrusted	to	him	any	night	,
的	课程	,	那里	可能	是	二	千	美元	受托	到	他	任何	夜晚	,

当然，任何一个晚上都可能有人委托他保管两千美元。

[ɪ'speʃəli] [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɔːtəm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌmbəmən] [wɜː(r); wə(r)] ['stɒkɪŋ] [ʌp]

especially	now	that	it	was	Autumn	and	the	lumbermen	were	stocking	up
尤其	现在	那	它	曾是	秋天	和	这	伐木工	是	袜	向上

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)] [kæm'peɪn] .

for	the	Winter	campaign	.
为了	这	冬天	活动	.

尤其现在已是秋季，伐木工人们正在为冬季的伐木活动囤积木材。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] [prɪ'saɪs] [pɔɪnt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] ['redən] [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ə; eɪ]

It	was	at	that	precise	point	that	his	cheek	reddened	and	he	felt	a
它	曾是	在	那	精确的	观点	那	他的	脸颊	发红	和	他	毛毡	一个

[tʌtʃ] [ɒv; əv] [ə'lɑːm] [æz; əz][hiː; hi]['æŋgrəli][təʊld] [hɪm'self] [sʌtʃ] [ɪ'mædʒɪnɪŋ][wɒz; wəz] [ɪ'mɒrəl] ,

touch	of	alarm	as	he	angrily	told	himself	such	imagining	was	immoral	,
触碰	的	警报	作为	他	愤怒地	讲述	他自己	这样的	想象	曾是	不道德	,

就在这时，他的脸颊泛红，他感到一丝惊恐，愤怒地告诉自己，这种想法是不道德的。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [beɪst] [ɒn][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ðæt] [hiː; hi] [stiːl] [ðə; ði] ['mʌni] .

for	it	was	based	on	the	suggestion	that	he	steal	the	money	.
为了	它	曾是	基于	在	这	建议	那	他	偷	这	钱	.

因为这是基于让他偷钱的建议而做出的决定。

[hiː; hi] [kən'demd] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] ['rɒθfəli] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl]

He	condemned	the	suggestion	wrathfully	as	he	walked	a	quarter	of	a	mile
他	谴责	这	建议	愤怒地	作为	他	步行	一个	四分之一	的	一个	英里

[tuː; tə][ðə; ði] ['ləʊnli] [həʊm] [weə(r)] [hiː; hi] [bɔːdɪd] ,

to	the	lonely	home	where	he	boarded	,
到	这	孤独	家	在哪里	他	登机	,

他一边愤怒地谴责这个提议，一边步行四分之一英里回到他寄宿的那间偏僻的房子。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)]['daʊnkɑːst][ðæn; ðən]['evə(r)]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌlələs] [pleɪs] [ɪn][laɪf] .

and	yet	he	was	more	downcast	than	ever	over	his	colorless	place	in	life	.
和	然而	他	曾是	更多的	沮丧	比	曾经	超过	他的	无色	地方	在	生活	.

然而，他却比以往任何时候都更加沮丧，因为他觉得自己的人生毫无亮点。

[ɒn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][tuː; tə] [kləʊz] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] ,

On	returning	to	the	station	to	close	up	for	the	night	,
在	返回	到	这	车站	到	关闭	向上	为了	这	夜晚	,

回到车站准备关门歇业时，

[wɪtʃ] [ment] [ə; eɪ] ['wɪəri] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʌp] - ['pæsɪndʒə(r)][tuː; tə] [pʊl] [ɪn] ,

which	meant	a	weary	wait	for	the	up	-	passenger	to	pull	in	,
哪个	意思是	一个	厌倦	等待	为了	这	向上	-	乘客	到	拉	在	,

这意味着要焦急地等待上行乘客的车辆驶入站台。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ə'brʌptli] [ænd; ənd] ['rekləsli] .

he	returned	to	the	suggestion	abruptly	and	recklessly	.
他	返回	到	这	建议	突然	和	鲁莽地	.

他突然且鲁莽地再次提出了这个建议。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɔːtəz] ['meɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [bɜːrθs] , [ðə; ði] ['kɒmreɪdʃɪp] [ɪn] [ðə; ði] ['sməʊkɪŋ] [kəm'pɑːtmənt] ,

It	was	the	sight	of	the	porters	making	up	the	berths	,	the	comradeship	in	the	smoking	compartment	,
它	曾是	这	视线	的	这	搬运工	制作	向上	这	泊位	,	这	同志情谊	在	这	吸烟	隔间	,

最令人印象深刻的是搬运工们铺设床铺的景象，以及吸烟室里同事们之间的友谊。

[ðæt] [plʌndʒd] [hɪm]['ɪntuː] [fʊl] [rɪ'vəʊlt] ;

that	plunged	him	into	full	revolt	;
那	暴跌	他	进入	满的	反叛	;

那件事使他彻底陷入了反叛之中;

['əʊnli] [naʊ] [hiː; hi] [prə'siːdid] [ɒn][ðə; ði] ['θɪəri] [ðə; ði] ['mʌni] [wɒz; wəz] [lɪ'dʒɪtɪmətli] [hɪz; ɪz] .

only	now	he	proceeded	on	the	theory	the	money	was	legitimately	his	.
仅有的	现在	他	继续	在	这	理论	这	钱	曾是	合法地	他的	.

直到现在，他才认定这笔钱是他合法拥有的。

“ [wel] , [ai] [ges] [aɪv] [ɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Well	,	I	guess	I've	earned	it	.
“	出色地	,	我	猜测	我已经	获得	它	.

“嗯，我想我这是应得的。”

[wɒt] [ɪf] [ai][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [prə'vaɪdɪŋ] [ai][kʊd; kəd][get] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ?

What	if	I	should	take	it	,	providing	I	could	get	away	with	it	?
什么	如果	我	应该	拿	它	,	提供	我	可以	得到	离开	和	它	?

如果我能逃脱惩罚，我应该接受它吗?

[haʊ] [wʊd] [ai] [spend] [ˌaɪ 'tiː] ?

How	would	I	spend	it	?
如何	会	我	花费	它	?

我该怎么花这笔钱?

” [ðɪs] [sə'rendə(r)] [iːzd] [hɪm] [mʌtʃ] .

”	This	surrender	eased	him	much	.
”	这	投降	缓解	他	很多	.

“这次投降让他轻松了不少。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [nɒt] [ə; eɪ] ['peni] ;

Of	course	he	wouldn't	take	it	,	not	a	penny	;
的	课程	他	不会	拿	它	,	不是	一个	一分钱	;

他当然不会收，一分钱也不会收;

[bʌt; bət] [ɪts] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə]['pɪktʃə(r)][ə; eɪ][kə'rɪə(r)][ɒv; əv] ['spendɪŋ] [ʌn'tɪl][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [hæz; həz] ['lɒdʒɪkli] ['fɜːnɪʃt] [ðə; ði] ['rekwɪzɪt] [pə'zeʃ(ə)n] .

but	it's	impossible	to	picture	a	career	of	spending	until	the	imagination	has	logically	furnished	the	requisite	possession	.
但	它是	不可能的	到	图片	一个	职业	的	开支	直到	这	想像力	有	逻辑上	提供	这	必需品	拥有	.

但是，在想象力逻辑地提供必要的财产之前，不可能想象出一种消费型的职业生涯。

[naʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['mentəli] ['sætɪsfaɪd][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə] [pə'zeʃ(ə)n] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [tek'niːk] [wɒz; wəz][ɪ'liːg(ə)l] .

Now	he	had	mentally	satisfied	his	imagination	as	to	possession	,	although	the	technique	was	illegal	.
现在	他	有	精神上	使满意	他的	想像力	作为	到	拥有	,	虽然	这	技术	曾是	非法的	.

现在，他虽然利用了非法手段，但已经从心理上满足了自己对占有的想象。

['fɔːtʃənətli] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [lɔː] ['pʌnɪʃɪŋ] [ə; eɪ][mæn][fɔː(r); fə(r)] ['ɪnwədli] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði]['pɒsəb(ə)l]

Fortunately	**there**	**is**	**no**	**law**	**punishing**	**a**	**man**	**for**	**inwardly**	**discussing**	**the**	**possible**
幸运的是	那里	是	不	法律	惩罚	一个	男人	为了	内心	讨论	这	可能的

['æsets] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kraɪm] .

assets	**of**	**a**	**crime**	**.**
资产	的	一个	犯罪	.

幸运的是，目前还没有法律惩罚私下讨论犯罪可能所得收益的人。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [pɑːrsli] ['mɪəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [pə'sjuː] [hɪz; ɪz] [deɪ] - [driːmz] [ʌn'hæmpəd] [baɪ] ['eni]

Of	**course**	**,**	**Parsly**	**merely**	**intended**	**to**	**pursue**	**his**	**day**	**-**	**dreams**	**unhampered**	**by**	**any**
的	课程	,	欧芹	仅仅	故意的	到	追求	他的	天	-	梦境	不受阻碍	经过	任何

['ɪrɪteɪtɪŋ] [self] - ['krɪtɪsɪzəm] .

irritating	**self**	**-**	**criticism**	**.**
令人恼火的	自己	-	批评	.

当然，帕斯利只是想不受任何恼人的自我批评的干扰，尽情享受他的白日梦。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˌsɪstə'mætɪkli] [ə'reɪndʒd] [hɪz; ɪz]['deɪtə][ænd; ənd][kʊd; kəd] [spend] [ə; eɪ] ['mɪljən] [ə; eɪ]

He	**had**	**systematically**	**arranged**	**his**	**data**	**and**	**could**	**spend**	**a**	**million**	**a**
他	有	系统地	安排	他的	数据	和	可以	花费	一个	百万	一个

[deɪ] , [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [tʃuːz] .

day	**,**	**should**	**he**	**choose**	**.**
天	,	应该	他	选择	.

他已经系统地整理好了他的数据，如果他愿意，一天可以花掉一百万美元。

[ðæt] [wɒz; wəz] [weə(r)] [hiː; hi] [əː] .

That	**was**	**where**	**he**	**erred**	**.**
那	曾是	在哪里	他	犯错	.

他的错误就出在这里。

[hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [hɑːd] ['tɑːskmɑːstə(r)] , ['veri] [ɪg'zæktɪŋ] .

His	**imagination**	**became**	**a**	**hard**	**taskmaster**	**,**	**very**	**exacting**	**.**
他的	想像力	成为	一个	难的	监工	,	非常	严格	.

他的想象力变成了一个严厉的监工，非常苛刻。

[wʌns] [hiː; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪm]

Once	**he**	**accepted**	**the**	**suggestion**	**that**	**the**	**money**	**was**	**to**	**come**	**to**	**him**
一次	他	公认	这	建议	那	这	钱	曾是	到	来	到	他

[θruː] [θeft] ,

through	**theft**	**,**
通过	盗窃	,

一旦他接受了通过偷窃获得这笔钱的提议，

[hɪz; ɪz] [mə'θɒdɪkl] [maɪnd] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] [rɪ'vjuːɪŋ] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv] [dɪ'tekʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)]

his	**methodical**	**mind**	**insisted**	**on**	**reviewing**	**the**	**possibilities**	**of**	**detection**	**before**
他的	有条不紊	头脑	坚持	在	复习	这	可能性	的	检测	前

[pə'mitɪŋ] [hɪm][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][fruːts] .

permitting	**him**	**to**	**enjoy**	**the**	**fruits**	**.**
允许	他	到	享受	这	水果	.

他做事有条不紊，坚持要先仔细考虑所有可能的发现可能性，才允许自己享受成果。

“ [ˌwʊdnt] [juː; jʊ][biː; bi] [kɔːt] [ænd; ənd] [ə'restɪd] [bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] ?

“	**Wouldn't**	**you**	**be**	**caught**	**and**	**arrested**	**before**	**you**	**could**	**make**	**a**	**beginning**	**?**
“	不会	你	是	捕捉	和	被捕	前	你	可以	制作	一个	开始	?

“难道你还没开始行动就不会被抓起来逮捕吗？”

” [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɔːʃəs] ['kwɪəri][hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][pʊt][tuː; tə][hɪm'self] .

”	**was**	**the**	**cautious**	**query**	**he**	**was**	**forced**	**to**	**put**	**to**	**himself**	**.**
”	曾是	这	谨慎	询问	他	曾是	强制	到	放	到	他自己	.

这是他不得不谨慎地问自己的问题。

[sʌtʃ] ['nægɪŋ] [ɪz] ['veri] [ə'nɔɪɪŋ] , [ænd; ənd][tu:; tə]['sætɪsfaɪ][hɪz; ɪz] [mɪ'stɪəriəs] ['pirənist] [ænd; ənd]
Such nagging is very annoying , and to satisfy his mysterious Pyrrhonist and
这样的 唠叨 是 非常 恼人的 , 和 到 满足 他的 神秘 皮浪主义者 和
[kən'tɪnju:] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['spæniʃ] ['ɑ:kɪtektʃə(r)] ,
continue with his Spanish architecture ,
继续 和 他的 西班牙语 建筑学 ,

这种唠叨非常烦人，为了满足他神秘的皮浪主义情结并继续他的西班牙建筑事业，

[hi:; hi] [set] [hɪm'self] [ə'baʊt] ['plænɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [trɪk] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ]
he set himself about planning how the trick could be done without his being
他 放 他自己 关于 规划 如何 这 诡计 可以 是 完毕 没有 他的 存在
[dɪ'tektɪd] .
detected .
检测到 .

他开始计划如何才能在不被发现的情况下完成这个诡计。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['həʊpləs] [mə'ræs] [æt; ət][fɜ:st] , [ænd; ənd] ['veri] [ʌn'plez(ə)nt] ;
This was a hopeless morass at first , and very unpleasant ;
这 曾是 一个 绝望 沼泽 在 第一的 , 和 非常 令人不快的 ;

起初这是一团毫无希望的泥潭，非常令人不快；

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['pɪktʃərɪŋ] ['ɪnəs(ə)nt] [ɪk'spendɪtʃər] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['swetɪŋ] [ænd; ənd]
for instead of picturing innocent expenditures he found himself sweating and
为了 反而 的 想象 清白的 支出 他 成立 他自己 出汗 和
['strʌg(ə)lɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] [haʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ki:p] [ðə; ði] ['mʌni] [wʌns][hi:; hi] [sɪ'kjʊəd]
struggling with the problem of how he could keep the money once he secured
挣扎 和 这 问题 的 如何 他 可以 保持 这 钱 一次 他 安全
[ˌaɪ 'ti:] .
it .
它 .

因为他没有想象无伤大雅的支出，而是开始为如何保住已经到手的钱而焦虑不安。

[ðə; ði][mɔ:(r)][hi:; hi] ['leɪbəd] [ðə; ði][mɔ:(r)]['nɪmb(ə)l] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz]['ʌðə(r)][self][ɪn] ['reɪzɪŋ] ['pɜ:tɪnənt]
The more he labored the more nimble became his other self in raising pertinent
这 更多的 他 辛勤劳作 这 更多的 灵活 成为 他的 其他 自己 在 提高 相关
[əb'dʒekʃnz] ,
objections ,
反对意见 ,

他越是努力，另一个自我就越能灵活地提出中肯的异议。

[ɪk'spləʊdɪŋ] ['si:mɪŋli] [saʊnd] ['θɪərɪz] [ænd; ənd] ['rɪdɪkju:lɪŋ] [hɪz; ɪz][məʊst] [ə'stju:t] [haɪ'pɒθɪsi:z] .
exploding seemingly sound theories and ridiculing his most astute hypotheses .
爆炸 似乎 声音 理论 和 嘲笑 他的 最多 精明 假设 .

驳斥看似合理的理论，嘲笑他最精辟的假设。

[tu:; tə] ['mɪəli] [ə'prəʊpriət] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [ʃəʊn] [tu:; tə][bi:; bi]
To merely appropriate the money and disappear was quickly shown to be
到 仅仅 合适的 这 钱 和 消失 曾是 迅速地 所示 到 是
[ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] ['ɪdiəsi] .
the height of idiocy .
这 高度 的 白痴 .

仅仅侵吞这笔钱然后消失，很快就被证明是愚蠢至极的行为。

[ðæt] [speld] [ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv] [sliŋk] [ænd; ənd][fɪə(r)] , [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [frɒm; frəm] ['fæntəmz] .
That spelled a life of slinking and fear , the flying from phantoms .
那 拼写 一个 生活 的 潜行 和 害怕 , 这 飞行 从 幻影 .

那意味着他要过一种提心吊胆、惶恐不安的生活，时刻提防着那些幽灵。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [sʌm; səm] [θɔːt] [tuː; tə][klɪə(r)][ðə; ði] [ˈfɔːgraʊnd] [ɒv; əv] [dɪˈskɑːdɪd] [ˈθɪərɪz] [ænd; ənd]

It	took	some	thought	to	clear	the	foreground	of	discarded	theories	and
它	采取	一些	想法	到	清除	这	前景	的	丢弃	理论	和

[plænz][ænd; ənd] [əˈprəʊtʃ] [ðə; ði] [relm] [ɒv; əv] [fɪˈnes] ;

plans	and	approach	the	realm	of	finesse	;
计划	和	方法	这	领域	的	技巧	;

需要仔细思考才能清除被抛弃的理论和计划，进入精细的领域；

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈbɪldɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][ˈfɜːmə(r)][faʊnˈdeɪʃ(ə)n] .

but	at	last	he	seemed	to	be	building	on	a	firmer	foundation	.
但	在	最后的	他	似乎	到	是	建筑	在	一个	更坚固	基础	.

但最终，他似乎在更坚实的基础上继续发展。

[ˈprɒbəbli] [ðə; ði] [ˈfriːkwənt] [reɪdz] [baɪ] [ˈjegmən] [ɒn][ˈrʊərəl][pəʊst] - [ˈɑː.fɪsɪz] [ænd; ənd][ˈaɪsəleɪtɪd][ˈreɪlrəʊd]

Probably	the	frequent	raids	by	yeggmen	on	rural	post	-	offices	and	isolated	railroad
大概	这	频繁	突袭	经过	蛋人	在	乡村的	邮政	-	办公室	和	孤立	铁路

[ˈsteɪʃnz] [ˈstɪmjuleɪtɪd] [ðɪs] [ˈɒfɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] .

stations	stimulated	this	office	of	his	imagination	.
车站	刺激	这	办公室	的	他的	想像力	.

或许是窃贼频繁袭击农村邮局和偏远火车站激发了他创作这个办公室的灵感。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði][ˈpeɪpə(r)] , [prɪˈzentɪd] [hɪm][ˈgrætɪs; ˈgreɪtɪs; ˈgrɑːtɪs] [iːtʃ] [ˈiːvnɪŋ] [baɪ][ðə; ði]

For	in	reading	the	paper	,	presented	him	gratis	each	evening	by	the
为了	在	阅读	这	纸	,	呈现	他	免费	每个	晚上	经过	这

[ˈnjuːzˌbɔɪ] [ɒn][ðə; ði][ʌp] - [ˈpæsɪndʒə(r)] ,

newsboy	on	the	up	-	passenger	,
报童	在	这	向上	-	乘客	,

因为他每天晚上都会阅读报童在上行列车上免费赠送给他的报纸，

[hiː; hi][ˈnəʊtɪd][ðə; ði] [ˈjegmən] [ˈɔːlweɪz] [sɪˈkjʊəli] [taɪd] [huːˈevə(r)] [stʊd] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd]

he	noted	the	yeggmen	always	securely	tied	whoever	stood	between	them	and
他	著名的	这	蛋人	总是	安全地	系	谁	站立	之间	他们	和

[luːt] ,

loot	,
抢劫	,

他注意到，那些蛋人总是会牢牢地捆绑住任何挡在他们和战利品之间的人。

[kʌt] [ðə; ði] [tel] - [teɪl] [ˈwaɪərz][ænd; ənd] [ɪˈskeɪpt] .

cut	the	tell	-	tale	wires	and	escaped	.
切	这	告诉	-	故事	电线	和	逃脱	.

剪断了那些显眼的电线，逃了出来。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [greɪt] [aɪˈdɪə] ; [ænd; ənd] [ˈslæpɪŋ] [ðə; ði][ˈpeɪpə(r)][hiː; hi][glɑːns, glæns]

Then	came	the	great	idea	;	and	slapping	the	paper	he	glanced
然后	来了	这	伟大的	主意	;	和	拍打	这	纸	他	瞥了一眼

[ˌæprɪˈhensɪvli] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [smɔːl] [ˈɒfɪs] ,

apprehensively	around	the	small	office	,
忧心忡忡地	大约	这	小的	办公室	,

然后他灵光一闪；他猛地拍了一下纸，忐忑不安地环顾了一下这间狭小的办公室。

[ænd; ənd] [ˈwɪspəd] :

and	whispered	:
和	低声说道	:

然后低声说道：

“ [ɪf] [aɪ] [feɪkt] [ə; eɪ][ˈhəʊldʌp][ðə; ði] [jeg] [wʊd] [get][ðə; ði][ˈkredɪt][ænd; ənd][aɪˈd][get][ðə; ði] [dəʊ] .

“	If	I	faked	a	holdup	the	yeggs	would	get	the	credit	and	I'd	get	the	dough	.
“	如果	我	伪造	一个	耽误	这	鸡蛋	会	得到	这	信用	和	ID	得到	这	面团	.

“如果我假装抢劫，那些家伙会得到功劳，而我会得到钱。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [sɪntʃ] , [ɪf] [ə; eɪ][mæn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [pleɪ] ['krʊkɪd] .

It	would	be	a	cinch	,	if	a	man	wanted	to	play	crooked	.
它	会	是	一个	肚带	,	如果	一个	男人	通缉	到	玩	歪	.

如果一个人想作弊，那简直易如反掌。

" [steɪ] !

"	Stay	!
"	停留	!

"停留!

[wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][səʊ] ['iːzi] ?

Was	it	so	easy	?
曾是	它	所以	简单的	?

就这么容易吗?

[ðə; ði] ['veəriəs] [priˈkɔːʃənz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkaʊntəfɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['rɒbəri] , [iːtʃ] ['sɪmp(ə)l][ɪn]

The	various	precautions	necessary	for	counterfeiting	a	robbery	,	each	simple	in
这	各种各样的	防范措施	必要的	为了	伪造	一个	抢劫	,	每个	简单的	在

[ɪtˈself] , ['kwɪkli] [luːm] ['ɪntuː] ['maʊntənz] .

itself	,	quickly	loomed	into	mountains	.
本身	,	迅速地	迫近	进入	山脉	.

为防止抢劫而采取的各种预防措施，每一项本身都很简单，但很快就堆积成山。

[ðen] [hiː; hi] [diˈraid] [ɒn][dʒʌst] [haʊ] [ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['brəʊkən][ænd; ənd] [ˌəʊvəˈtɜːnd]

Then	he	derided	on	just	how	the	furniture	should	be	broken	and	overturned
然后	他	嘲笑	在	只是	如何	这	家具	应该	是	破碎的	和	翻覆

[tuː; tə] [əˈprɒksɪmət] ['riːəlɪzəm] ;

to	approximate	realism	;
到	近似	现实主义	;

然后他嘲讽地指出，为了尽可能逼真，家具应该如何被打碎和翻倒；

[dʒʌst] [wen] [ðə; ði]['waɪərz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kʌt] ; ['weðə(r)] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][dɔː(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][left]['əʊpən]

just	when	the	wires	should	be	cut	;	whether	the	station	door	should	be	left	open
只是	什么时候	这	电线	应该	是	切	;	无论	这	车站	门	应该	是	左边	打开

[ɔː(r)] [kləʊzd] ,

or	closed	,
或者	关闭	,

何时应该剪断电线；车站大门应该敞开还是关闭，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] [pˈɒkɪts] .

and	the	condition	of	his	clothing	and	pockets	.
和	这	状况	的	他的	衣服	和	口袋	.

以及他的衣着和口袋状况。

[æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [seɪf] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ðə; ði]['eɪdʒənt] ['kærid] [ðə; ði] ['mʌni] [əˈpɒn][hɪz; ɪz]

As	there	was	no	safe	in	the	office	the	agent	carried	the	moneys	upon	his
作为	那里	曾是	不	安全的	在	这	办公室	这	代理人	携带	这	钱	之上	他的

['pɜːs(ə)n] .

person	.
人	.

由于办公室里没有保险箱，这名特工只好随身携带现金。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi][ɪˈmædʒɪnd][hɪz; ɪz] [pˈɒkɪts] [tɜːnd] [ˌɪnˈsaɪd][aʊt] , [ðen] [riˈpjuːdieit] [ðə; ði] [θɔːt]

At	first	he	imagined	his	pockets	turned	inside	out	,	then	repudiated	the	thought
在	第一的	他	想象	他的	口袋	转向	里面	出去	,	然后	被否认	这	想法

[æz; əz] ['biːɪŋ] [tuː] ['klʌmzi] .

as	being	too	clumsy	.
作为	存在	也	笨拙	.

起初他想象自己的口袋翻了个底朝天，但随即否定了这个想法，觉得太笨拙了。

[bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt][ðə; ði]['taɪɪŋ] - [ʌp]['pɔːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['prəʊgræm] ?

But	what	about	the	tying	-	up	portion	of	the	programme	?
但	什么	关于	这	捆绑	-	向上	部分	的	这	程序	?

那么节目的收尾部分呢?

[kʊd; kəd][ə; eɪ][mæn][taɪ][hɪm'self][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [kən'vɪns] [hɪz; ɪz][ɹ'ɛskjuːəz] [ðæt][hɪz; ɪz] [prɪ'dɪkəmənt]

Could	a	man	tie	himself	so	as	to	convince	his	rescuers	that	his	predicament
可以	一个	男人	领带	他自己	所以	作为	到	说服	他的	救援人员	那	他的	困境

[wɒz; wəz]['dʒenjuɪn] ?

was	genuine	?
曾是	真的	?

一个人能否通过捆绑自己来让救援人员相信他所处的困境是真实的?

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃɑːns] , ['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [tuː] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lændlɔːd] ,

Of	course	,	there	was	a	chance	,	rather	a	good	one	,	too	,	of	his	landlord	,
的	课程	,	那里	曾是	一个	机会	,	相当	一个	好的	一	,	也	,	的	他的	房东	,

当然，他的房东也有可能，而且可能性相当大。

['fɔːmən] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekʃ(ə)n] [kruː] ,

foreman	of	the	section	crew	,
领班	的	这	部分	全体人员	,

工段组长

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd][ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [kɔːdz] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)]

coming	to	his	aid	and	cutting	the	cords	without	making	any	particular
未来	到	他的	援助	和	切割	这	绳索	没有	制作	任何	特别的

[ˌɑːbzər'veɪʃənz] .

observations	.
观察	.

前来帮助他并剪断了绳索，没有做任何特别的观察。

[stɪl] , ['əʊnli] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['diːteɪl] [wʊd] ['sætɪsfaɪ][hɪz; ɪz] [ɪg'zæktɪŋ] ['krɪtɪk] .

Still	,	only	perfection	of	detail	would	satisfy	his	exacting	critic	.
仍然	,	仅有的	完美	的	细节	会	满足	他的	严格	评论家	.

然而，只有细节的完美才能满足他那苛刻的评论家。

[naʊ] , [pɑːrsli] , [ɪf] [sləʊ] [ɒv; əv] [θɔːt] [æt; ət] [taɪmz] ,

Now	,	Parsly	,	if	slow	of	thought	at	times	,
现在	,	欧芹	,	如果	慢的	的	想法	在	时代	,

帕斯利有时思维比较迟钝，

[wɒz; wəz] ['dɒgɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'sɪstəns] [wʌns][hiː; hi] ['græpl] [wɪð] [ə; eɪ]['prɒbləm] .

was	dogged	in	his	persistence	once	he	grappled	with	a	problem	.
曾是	顽强	在	他的	持久性	一次	他	缠斗	和	一个	问题	.

一旦他着手解决问题，就会坚持不懈。

[hiː; hi] [naʊ] [geɪv] [hɪz; ɪz][speə(r)][taɪm][tuː; tə] ['stʌdɪɪŋ] [rəʊps][ænd; ənd] [nɒts] .

He	now	gave	his	spare	time	to	studying	ropes	and	knots	.
他	现在	给予	他的	空闲的	时间	到	学习	绳索	和	绳结	.

他现在利用空闲时间研究绳索和绳结。

[ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [hæd; həd] [tʃɑːdʒd] [ʌp][ðə; ði] ['veəriəs] ['rɔbəri] [tuː; tə]['freznəʊ] [red] [ænd; ənd]

The	newspapers	had	charged	up	the	various	robberies	to	Fresno	Red	and
这	报纸	有	带电	向上	这	各种各样的	抢劫	到	弗雷斯诺	红色的	和

[hɪz; ɪz] [gæŋ] ,

his	gang	,
他的	帮派	,

报纸将各种抢劫案都归咎于弗雷斯诺·雷德和他的团伙。

[ænd; ənd][hæd; həd][dwelt][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ɒn][ðə; ði]['meθəd] [juːst][ɪn] [iːtʃ] [keɪs][ɪn]['taɪɪŋ][ʌp]

and	had	dwelt	at	length	on	the	method	used	in	each	case	in	tying	up
和	有	居住	在	长度	在	这	方法	用过的	在	每个	案件	在	捆绑	向上

['wɒtʃmən] [ɔː(r)]['eɪdʒənt] .

watchman	or	agent	.
守望者	或者	代理人	.

并详细阐述了每种情况下捆绑守卫或代理人的方法。

[ɪn'veəriəbli][wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊp][wɒz; wəz] [meɪd] [fɑːst][ə'baʊt][ðə; ði] [fiːt] [ænd; ənd] ['æŋklz] [ɒv; əv]

Invariably	one	end	of	the	rope	was	made	fast	about	the	feet	and	ankles	of
总是	一	结尾	的	这	绳索	曾是	制成	快速地	关于	这	脚	和	脚踝	的

[ðə; ði] ['kæptɪv] ,

the	captive	,
这	俘虏	,

通常情况下，绳子的一端会牢牢地绑在俘虏的脚踝上。

[ðen] [pɑːrst] [ʌp][ænd; ənd][ə'raʊnd][ðə; ði][weɪst] , [ðə; ði][hændz] ['biːɪŋ] [kɔːt] [ænd; ənd][taɪd][bɪ'haɪnd]

then	parsed	up	and	around	the	waist	,	the	hands	being	caught	and	tied	behind
然后	已解析	向上	和	大约	这	腰部	,	这	双手	存在	捕捉	和	系	在后面

[ðə; ði] [bæk] ;

the	back	;
这	后退	;

然后向上绕到腰部，双手被抓住并绑在背后；

[ðə; ði] [luːs] [end]['faɪnəli] ['biːɪŋ] [meɪd] [fɑːst][ə'baʊt][ðə; ði] ['kæptɪvz] [nek] [ɪn][ə; eɪ][slɪp] - [nuːs] .

the	loose	end	finally	being	made	fast	about	the	captive's	neck	in	a	slip	-	noose	.
这	松动的	结尾	最后	存在	制成	快速地	关于	这	俘虏的	脖子	在	一个	滑	-	套索	.

最后，用活套将松散的绳头牢牢套在俘虏的脖子上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] ['veri] ['kwɪkli] , [iːtʃ] ['vɪktɪm][hæd; həd] [ə'vɜːd] ,

It	was	done	very	quickly	,	each	victim	had	averred	,
它	曾是	完毕	非常	迅速地	,	每个	受害者	有	断言	,

每位受害者都声称，整个过程发生得非常迅速。

[ænd; ənd][səʊ]['hæmpə(r)d][ə; eɪ][mæn] [dæt] [ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] [ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi]

and	so	hampered	a	man	that	the	more	he	struggled	the	more	he
和	所以	受阻	一个	男人	那	这	更多的	他	挣扎	这	更多的	他

[ɪn'deɪndʒəd] [hɪz; ɪz][laɪf][baɪ][self] - [ˌstræŋgju'leɪʃ(ə)n] .

endangered	his	life	by	self	-	strangulation	.
濒危	他的	生活	经过	自己	-	勒死	.

因此，他越是挣扎，就越是因自缢而危及生命。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['meθəd] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'daʊtəb(ə)l] ['freznəʊ] [red] ,

It	was	a	method	worthy	of	the	redoubtable	Fresno	Red	,
它	曾是	一个	方法	值得	的	这	令人敬畏的	弗雷斯诺	红色的	,

这是不愧为威名赫赫的弗雷斯诺红牛所采用的方法。

[ænd; ənd][wʌn][pɑːrsli] [naʊ] [ə'tækt] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɪz; ɪz] [ɪn'sɪstəns] [ɒn] [kə'rekt] ['diːteɪl] .

and	one	Parsly	now	attacked	to	satisfy	his	insistence	on	correct	detail	.
和	一	欧芹	现在	遭到攻击	到	满足	他的	坚持	在	正确的	细节	.

而欧芹现在发起攻击，以满足他对正确细节的坚持。

[ðæt] [naɪt] [hiː; hi] [ˌsʌrəp'tɪʃəsli] ['kærid] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [njuː] [rəʊp] [həʊm] .

That	night	he	surreptitiously	carried	a	piece	of	new	rope	home	.
那	夜晚	他	偷偷摸摸	携带	一个	片	的	新的	绳索	家	.

当晚，他偷偷地把一段新绳子带回了家。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [njuː] [rəʊp] [wʊd] [nɒt][slɪp][laɪk][əʊld] , ['smuːðli] [wɔːn]

He	had	already	discovered	that	new	rope	would	not	slip	like	old	,	smoothly	worn
他	有	已经	发现	那	新的	绳索	会	不是	滑	喜欢	老的	,	顺利	磨损

[rəʊp] .

rope	.
绳索	.

他已经发现，新绳子不会像旧的、磨损光滑的绳子那样打滑。

[ɪn][ðə; ði] ['siːkrəsi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [smɔːl] ['tʃeɪmbə(r)][hiː; hi]['esei, e'sei][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][tɑːsk][ɒv; əv] ['taɪɪŋ]

In	the	secrecy	of	his	small	chamber	he	essayed	the	simple	task	of	tying
在	这	保密	的	他的	小的	房间	他	尝试	这	简单的	任务	的	捆绑

[hɪz; ɪz] [əʊn] [fiːt] .

his	own	feet	.
他的	自己的	脚	.

在自己狭小的房间里，他偷偷地尝试着绑住自己双脚这个简单的任务。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [biːt] ['ræpɪdli][æz; əz][hiː; hi] ['pʊld] [ðə; ði] [nɒt] [taɪt] ;

His	heart	beat	rapidly	as	he	pulled	the	knot	tight	;
他的	心	打	快速	作为	他	拉	这	结	紧的	;

他拉紧绳结时，心跳加速；

[ðen] [hiː; hi] [lɑːft] ['vækjuəsli] [ænd; ənd][təʊld][hɪm'self][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][ə; eɪ] [geɪm] .

then	he	laughed	vacuously	and	told	himself	it	was	all	a	game	.
然后	他	笑了	空洞地	和	讲述	他自己	它	曾是	全部	一个	游戏	.

然后他空洞地笑了笑，告诉自己这一切都只是一场游戏。

[ˌaɪ 'tiː] [endid] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn] , ['mɪəli] [ə; eɪ]['pɑːstaɪm] .

It	ended	where	it	began	,	merely	a	pastime	.
它	结束	在哪里	它	开始	,	仅仅	一个	消遣	.

一切最终都回到了起点，只不过是一场消遣而已。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə]['djuːplɪkeɪt][ðə; ði] - [nɒts] ['fɜːðə(r)] [ðæt] [naɪt] .

He	did	not	attempt	to	duplicate	the	yeggmen's	knots	further	that	night	.
他	做过	不是	试图	到	复制	这	-	绳结	更远	那	夜晚	.

当晚，他没有再尝试复制蛋人的绳结。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [kən'siːd] [ðæt] [hiː; hi] [stʊd] [ɪn][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['truːpɪŋ] [sə'dʒestʃənz] [naʊ]

He	would	not	concede	that	he	stood	in	fear	of	the	trooping	suggestions	now
他	会	不是	承认	那	他	站立	在	害怕	的	这	军队集结	建议	现在

[bɪ'setɪŋ] [hɪm][ænd; ənd] ['iːgəli] ['ɒfərɪŋ] [eɪd] .

besetting	him	and	eagerly	offering	aid	.
被包围	他	和	急切地	提供	援助	.

他不会承认自己害怕那些现在围绕着他、并热切地向他提供援助的援军建议。

[jet] [hiː; hi] [fɔːt] [hɑːd][tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [θɔːts] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ]

Yet	he	fought	hard	to	put	the	thoughts	from	his	mind	during	the	morning
然而	他	战斗	难的	到	放	这	想法	从	他的	头脑	期间	这	早晨

['aʊəz] [ænd; ənd][felt] [ɪk'striːmli] ['vɜːtʃuəs] [æz; əz][hiː; hi]['hændɪd][ðə; ði] [daʊn] ['eɪdʒənt][ðə; ði] ['kʌstəməri]

hours	and	felt	extremely	virtuous	as	he	handed	the	down	agent	the	customary
小时	和	毛毡	极其	有德行的	作为	他	递交	这	向下	代理人	这	习惯

['pɑːs(ə)l][ɒv; əv] ['mʌni] .

parcel	of	money	.
包裹	的	钱	.

然而，在清晨时分，他努力不去想这些事，当他把惯常的钱包交给楼下的代理人时，他感到自己非常有道德感。

[ðæt] [naɪt] [hiː; hi] [rɪ'lækst] [ænd; ənd] ['deftli] [taɪd][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

That	night	he	relaxed	and	deftly	tied	his	feet	,
那	夜晚	他	轻松	和	巧妙地	系	他的	脚	,

当晚他放松下来，熟练地绑好了自己的脚。

[pɑːst] [ðə; ði][laɪn][ə'baʊt][hɪz; ɪz][weɪst][ænd; ənd] ['klʌmzɪli] [wuːnd] [ˌaɪ 'tiː][ə'raʊnd][hɪz; ɪz] [rɪsts] .

passed	the	line	about	his	waist	and	clumsily	wound	it	around	his	wrists	.
通过了	这	线	关于	他的	腰部	和	笨拙地	伤口	它	大约	他的	手腕	.

他将绳子绕过腰部，笨拙地缠绕在手腕上。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ə'weɪk] [mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sɒlv] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði]

He	remained	awake	more	than	an	hour	trying	to	solve	the	rest	of	the
他	剩余	醒	更多的	比	一个	小时	尝试	到	解决	这	休息	的	这

['prɒbləm] — [haʊ] [tuː; tə]['fɑːs(ə)n][ðə; ði][rəʊp] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [rɪsts] [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l]

problem	—	how	to	fasten	the	rope	about	his	wrists	so	it	would	be	impossible
问题	—	如何	到	系	这	绳索	关于	他的	手腕	所以	它	会	是	不可能的

[tuː; tə] [friː] [hɪm'self][ænd; ənd] [ðen] [sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði][end][ə'baʊt][hɪz; ɪz] [nek] .

to	free	himself	and	then	secure	the	end	about	his	neck	.
到	自由的	他自己	和	然后	安全的	这	结尾	关于	他的	脖子	.

他熬夜了一个多小时，试图解决剩下的问题——如何将绳子绑在手腕上，使自己无法挣脱，然后将绳子的另一端绑在脖子上。

[hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][ˌaɪ 'tiː]['kʊd(ə)nt][biː; bi] [dʌn] , [ænd; ənd] [fel] [ə'sliːp] .

He	decided	it	couldn't	be	done	,	and	fell	asleep	.
他	决定	它	不能	是	完毕	,	和	跌倒	睡着了	.

他认定这件事不可能做到，然后睡着了。

[tə'wɔːd] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [bʌt; bət][hɑːf] [ə'weɪk] , [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [əd'vaɪz] —

Toward	morning	,	when	but	half	awake	,	he	heard	a	voice	advise	—
朝向	早晨	,	什么时候	但	一半	醒	,	他	听到	一个	嗓音	建议	—

临近清晨，他半梦半醒时，听到一个声音建议道——

“ [taɪ][ðə; ði][rəʊp][fɜːst][ə'baʊt][ðə; ði] [nek] .

“	Tie	the	rope	first	about	the	neck	.
“	领带	这	绳索	第一的	关于	这	脖子	.

“先将绳子系在脖子上。”

” [hiː; hi] [pɒpt] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] ['pɒstʃə(r)][ænd; ənd] [stɛərd] ['waɪldli][ə'baʊt][ðə; ði][dɑːk]['tʃeɪmbə(r)]

”	He	popped	up	to	a	sitting	posture	and	stared	wildly	about	the	dark	chamber
”	他	爆裂	向上	到	一个	坐着	姿势	和	凝视	疯狂地	关于	这	黑暗的	房间

.

:

.

他猛地坐起身来，目光疯狂地扫视着黑暗的房间。

[hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['ɪnə(r)][self] ,

He	knew	it	was	a	suggestion	from	his	inner	self	,
他	知道	它	曾是	一个	建议	从	他的	内	自己	,

他知道这是来自他内心的暗示。

[jet] [səʊ] [dɪ'stɪŋktli] [dɪd][hiː; hi][hɪə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv]

yet	so	distinctly	did	he	hear	the	words	it	seemed	as	if	they	must	have
然而	所以	明显地	做过	他	听到	这	字	它	似乎	作为	如果	他们	必须	有

[biːn] [vɔɪst] [ə'laʊd] .

been	voiced	aloud	.
到过	配音	大声	.

但他听得如此清晰，仿佛那些话是别人大声说出来的一样。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [bruːd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] .

Throughout	the	early	morning	he	brooded	over	the	suggestion	.
自始至终	这	早期的	早晨	他	沉思	超过	这	建议	.

整个清晨，他都在反复思考这个建议。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [dɪ'sɜːn] ['eni] [sens] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

At	first	he	could	not	discern	any	sense	in	it	.
在	第一的	他	可以	不是	辨别	任何	感觉	在	它	.

起初他完全看不懂其中的含义。

[ˌsʌb'kɒnʃəsli] , [haʊ'evə(r)] ,
Subconsciously , however ,
潜意识 , 然而 ,

然而，在潜意识里，

[hi:; hi][hæd; həd]['ɒf(ə)n] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] ['lʌmbərmənz] [trɪk] [ɒv; əv]['ju:zɪŋ][ə; eɪ] [dʌv] - [hɪtʃ] — [tu:] [hɑ:f]
he had often noticed the lumberman's trick of using a dove - hitch — two half
他 有 经常 注意到 这 伐木工人的 诡计 的 使用 一个 鸽子 - 拴住 — 二 一半
- ['hɪtʃɪz] — [ænd; ənd]['grædʒuəli][ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [θrʌst] [ɪt'self] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv]
- hitches — and gradually the recollection thrust itself above the threshold of
- 挂钩 — 和 逐步地 这 回忆 推力 本身 多于 这 临界点 的
['kɒnʃəsnəs] .
consciousness .
意识 .

他经常注意到伐木工人使用鸽子结（两个半结）的技巧，渐渐地，这段记忆突破了意识的门槛。

[hi:; hi] [bɪ'li:vd] [hi:; hi][hæd; həd] [sək'si:dɪd] .
He believed he had succeeded .
他 相信 他 有 成功了 .

他认为自己成功了。

[hi:; hi][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði][rəʊp][fɑ:st][ə'baʊt][hɪz; ɪz] [nek] [waɪl] ['stændɪŋ] ,
He must make the rope fast about his neck while standing ,
他 必须 制作 这 绳索 快速地 关于 他的 脖子 尽管 常设 ,

他必须站着，把绳子牢牢地套在脖子上。

[ðen] [sɪ'kjʊə(r)][ˌaɪ 'ti:][ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['æŋklz] [wɪð] ['præktɪkli] [nəʊ] [slæk] ,
then secure it about his ankles with practically no slack ,
然后 安全的 它 关于 他的 脚踝 和 几乎 不 松弛 ,

然后将其牢牢固定在他的脚踝上，几乎没有松弛。

[kən'tɪnjʊɪŋ] [ðə; ði] [lu:s] [end][tu:; tə][hɪz; ɪz][weɪst][ænd; ənd] ['taɪɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,
continuing the loose end to his waist and tying it ,
继续 这 松动的 结尾 到 他的 腰部 和 捆绑 它 ,

将松散的线头绕到腰间系好，

['teɪkɪŋ] [keə(r)][tu:; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] [pɑ:s] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][rəʊp] ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm] [nek] [tu:; tə] [hi:lz] .
taking care to have it pass outside the rope running from neck to heels .
采取 关心 到 有 它 经过 外部 这 绳索 跑步 从 脖子 到 高跟鞋 .

注意让它从脖子到脚后跟的绳子外侧穿过。

[ðen] [baɪ] ['θrəʊɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [hi:lz] [hi:; hi] [wʊd] [əb'teɪn] [ɪ'nʌf] [slæk] [tu:; tə]
Then by throwing back his head and heels he would obtain enough slack to
然后 经过 投掷 后退 他的 头 和 高跟鞋 他 会 获得 足够的 松弛 到
[meɪk] [ðə; ði] [tu:] ['dʌb(ə)l] [lu:ps] ,
make the two double loops ,
制作 这 二 双倍的 循环 ,

然后，他向后仰头，脚后跟向后甩动，就能获得足够的绳索松弛度来完成两个双环。

[ɔ:(r)][hɑ:f] - ['hɪtʃɪz] , [θru:] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [wɜ:k] [hɪz; ɪz] [rɪsts] .
or half - hitches , through which he could work his wrists .
或者 一半 - 挂钩 , 通过 哪个 他 可以 工作 他的 手腕 .

或者打半结，这样他就可以活动手腕了。

[ðə; ði][lɑ:st][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [hi:; hi]['ri:əlaɪzd] , [wʊd] [dɪ'mɑ:nd] [greɪt] [keə(r)] ,
The last operation , he realized , would demand great care ,
这 最后的 手术 , 他 已实现 , 会 要求 伟大的 关心 ,

他意识到，最后一次手术需要格外小心。

[æz; əz][hi:; hi][mʌst; məst] [θrʌst] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn][frɒm; frəm] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)nz][ʌn'tɪl] [rɪst]

as	he	must	thrust	his	hands	in	from	opposite	directions	until	wrist
作为	他	必须	推力	他的	双手	在	从	对面的	方向	直到	手腕

[ˌəʊvə'læpt] [rɪst] .

overlapped	wrist	.
重叠	手腕	.

他必须从相反的方向将双手伸入，直到手腕重叠。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [wɜːk] [hiː; hi] [wʊd] [dɪs'mɪs] [ðə; ði]['mætə(r)][ænd; ənd] [rɪ'zjuːm] [ðə; ði] ['pliːzɪŋ] ['vɪʒnz]

If	it	would	work	he	would	dismiss	the	matter	and	resume	the	pleasing	visions
如果	它	会	工作	他	会	解雇	这	事情	和	恢复	这	令人愉悦	愿景

[ɒv; əv] ['spendɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] .

of	spending	the	money	.
的	开支	这	钱	.

如果这招奏效，他就会把这件事抛诸脑后，继续沉浸在花钱的愉悦幻想中。

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋz] ['peɪpə(r)] [kən'teɪnd] [ə; eɪ]['gleərɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['deərɪŋ] [jeg] ['rɒbəri] [æt; ət]

The	morning's	paper	contained	a	glaring	account	of	a	daring	yegg	robbery	at
这	早晨	纸	包含	一个	刺眼	帐户	的	一个	大胆	窃盗	抢劫	在

[ðə; ði] ['sɛntərˌvɪl] ['steɪʃ(ə)n] .

the	Centerville	station	.
这	森特维尔	车站	.

当天早晨的报纸刊登了一篇引人注目的报道，讲述了森特维尔车站发生的一起胆大妄为的鸡蛋抢劫案。

[ðə; ði]['eɪdʒənt][hæd; həd] [biːn] [trʌst] [ʌp][ænd; ənd][sʌm; səm] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] ['teɪkən] .

The	agent	had	been	trussed	up	and	some	fifteen	hundred	dollars	taken	.
这	代理人	有	到过	桁架	向上	和	一些	十五	百	美元	已采取	.

这名特工被捆绑起来，大约一千五百美元被抢走。

“ [ðəʊz] [gaɪz] ['sɜːt(ə)nli] [gɒt][ðə; ði] [nɜːv] , ” [k'ɒmɛntɪd] [ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ] [æz; əz][ðə; ði]['eɪdʒənt]

“	Those	guys	certainly	got	the	nerve	,	”	commented	the	newsboy	as	the	agent
“	那些	伙计们	当然	得到	这	神经	,	”	评论	这	报童	作为	这	代理人

[wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['aɪtəm] .

was	reading	the	item	.
曾是	阅读	这	物品	.

“那些家伙胆子真大，”报童在特工阅读新闻时评论道。

“ ['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [gæg] ['rɒbəts] .

“	Didn't	even	gag	Roberts	.
“	没有	甚至	插科打诨	罗伯茨	.

“甚至都没堵住罗伯茨的嘴。”

[dʒʌst] ['kɔːdɪd] [hɪm] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [beɪl] [ɒv; əv] [heɪ] , [kɒpt] [hɪz; ɪz][rəʊl][ænd; ənd] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] .

Just	corded	him	up	like	a	bale	of	hay	,	copped	his	roll	and	beat	it	.
只是	有线	他	向上	喜欢	一个	包	的	干草	,	被抓	他的	卷	和	打	它	.

把他像捆干草一样捆起来，抢走他的那份，然后把他打发走了。

['rɒbəts] [ɪz][səʊ] [skeəd] [hiːz] ['wɜːkɪŋ] [hɪz; ɪz]['nəʊtɪs] .

Roberts	is	so	scared	he's	working	his	notice	.
罗伯茨	是	所以	害怕的	他是	在职的	他的	注意	.

罗伯茨吓坏了，他正在履行离职通知期。

” [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [pɑːrsli][wɒz; wəz]['kjʊəriəs][tuː; tə][ɪg'zæmɪn][ɔːl] ['bægɪdʒ] ['fɑːsənd] [wɪð] [rəʊps] .

”	That	afternoon	Parsly	was	curious	to	examine	all	baggage	fastened	with	ropes	.
”	那	下午	欧芹	曾是	好奇的	到	检查	全部	行李	系紧	和	绳索	.

”那天下午，帕斯利很好奇地检查了所有用绳子捆扎的行李。

['sevrəl] ['pɑ:slz] [ɒv; əv]['sɑ:mp(ə)l] ['daʊəlz] , [sent][baɪ] [ɪk'spres] [frɒm; frəm][ðə; ði][ʌp] - ['kʌntri] [mɪl] ,
Several parcels of sample dowels , sent by express from the up - country mill ,
一些 包裹 的 样本 木榫 , 发送 经过 表达 从 这 向上 - 国家 磨 ,
[held][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ðə; ði][kləusɪst] .
held his attention the closest .
握住 他的 注意力 这 最接近 .

几包从内陆工厂快递寄来的木榫样品最能引起他的注意。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][taɪd] [wɪð] [nju:] [rəʊp][ænd; ənd][ðə; ði] [dʌv] - [hɪtʃ] [held] ['taɪtli] ,
They were tied with new rope and the dove - hitch held tightly ,
他们 是 系 和 新的 绳索 和 这 鸽子 - 拴住 握住 紧紧 ,

他们用新绳子绑在一起，鸽子结系得很紧。

['i:v(ə)n] [wen] [hi:; hi] [wɜ:kt] [æn; ən][end] [lu:s] .
even when he worked an end loose .
甚至 什么时候 他 工作 一个 结尾 松动的 .

即使他松开了一端。

[dʒʌst][bɪ'fɔ:(r)][hi:; hi][kləʊzd] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)]['sʌpə(r)] [ðə; ði] [brɑ:ntʃ] [treɪn] [brɔ:t] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] -
Just before he closed up for supper the branch train brought in a hundred -
只是 前 他 关闭 向上 为了 晚餐 这 分支 火车 带来 在 一个 百 -
[ɒd] [d'ɒləz] ,
odd dollars ,
奇怪的 美元 ,

就在他准备关门吃晚饭前，支线火车运来了一百多美元。

[bʌt; bət][ðə; ði]['eɪdʒənt] [ˌkɒnfɪ'denʃəli] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d] :
but the agent confidentially assured :
但 这 代理人 保密 保证 :

但这位经纪人私下保证：

" - [bi:; bi][ə; eɪ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d]['breɪkə(r)] .
" Tomorrer'll be a record breaker .
" - 是 一个 记录 断路器 .

"明天将会打破纪录。"

[tu:] ['pɑ:tiz] [ai] [nəʊ] [ɒv; əv][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə][send] [daʊn] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd][pə(r)] .
Two parties I know of are going to send down a thousand per .
二 各方 我 知道 的 是 去 到 发送 向下 一个 千 每 .

据我所知，有两个团体将分别捐赠一千美元。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['mʌni] [jʊl] [hæv; həv][kləʊz][tu:; tə] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [bəʊnz][tu:; tə]
Together with the other money you'll have close to three thousand bones to
一起 和 这 其他 钱 你会 有 关闭 到 三 千 骨头 到
[nɜ:s] ['əʊvə(r)] [naɪt] .
nurse over night .
护士 超过 夜晚 .

加上其他钱，你晚上就能攒下近三千块钱了。

[ðə; ði] [dæŋd] ['kʌmpəni] [ɔ:t] [tu:; tə][pʊt][ə; eɪ] [seɪf] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] ['ɒfɪs] .
The danged company ought to put a safe in your office .
这 该死的 公司 应该 到 放 一个 安全的 在 你的 办公室 .

这家该死的公司应该在你办公室里放个保险箱。

" [ɒf] ['dju:ti][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] , [hi:; hi] ['heɪs(ə)nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] [weə(r)] [ðə; ði]
" Off duty for the night , he hastened to his room where the
" 离开 责任 为了 这 夜晚 , 他 加快 到 他的 房间 在哪里 这
[su:'pri:m; sju:'pri:m][test] [ə'weɪtɪd] [hɪm] .
supreme test awaited him .
最高 测试 等待中 他 .

"下班回家后，他匆匆赶回房间，在那里，终极考验正等着他。"

[ɪf] [hiː; hi] [səkˈsiːdɪd] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ə; eɪ][mæn][frɒm; frəm] [ˈrɒbɪŋ] [hɪmˈself]

If	he	succeeded	there	was	nothing	to	prevent	a	man	from	robbing	himself
如果	他	成功了	那里	曾是	没有什么	到	防止	一个	男人	从	抢劫	他自己

[ænd; ənd] [ˈliːvɪŋ] [nəʊ] [kluːz] .

and	leaving	no	clues	.
和	离开	不	线索	.

如果他得逞了，也没有任何办法阻止一个人抢劫自己而不留下任何线索。

[wen] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈəʊpən][dɔː(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈlænd.lɔːrdz]

When	from	the	open	door	he	could	catch	the	sound	of	his	landlord's
什么时候	从	这	打开	门	他	可以	抓住	这	声音	的	他的	房东的

['hevi] ,

heavy	,
重的	,

当他从敞开的门里听到房东沉重的脚步声时，

['regjələ(r)] ['briːðɪŋ] , [hiː; hi] [rɪˈmuːvd] [hɪz; ɪz] ['ʃuːz] , ['siːtɪd] [hɪmˈself][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

regular	breathing	,	he	removed	his	shoes	,	seated	himself	on	the	edge	of	the
常规的	呼吸	,	他	已移除	他的	鞋	,	坐着	他自己	在	这	边缘	的	这

[bed] ,

bed	,
床	,

他呼吸平稳，脱掉鞋子，坐在床边。

[ænd; ənd][bɪˈgæn] [ɪkˈsperɪməntɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [kɔːd] .

and	began	experimenting	with	the	cord	.
和	开始	实验	和	这	绳索	.

于是开始对电线进行试验。

[hiː; hi] ['fɑːsənd] [ðə; ði] [nuːs] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd]['nəʊtɪd] [weə(r)] [ðə; ði]

He	fastened	the	noose	about	his	neck	and	stood	up	and	noted	where	the
他	系紧	这	套索	关于	他的	脖子	和	站立	向上	和	著名的	在哪里	这

[rəʊp][ɪn][ə; eɪ][dəˈrekt][laɪn] [tʌtʃ] [ðə; ði][flɔː(r)] .

rope	in	a	direct	line	touched	the	floor	.
绳索	在	一个	直接的	线	感动	这	地面	.

他将绳索套在脖子上，站起身来，观察绳索直线接触地面的位置。

[ðen] ['siːtɪŋ] [hɪmˈself][hiː; hi][taɪd][ˌaɪ ˈtiː] ['taɪtli] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz] ['æŋklz] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] [luːs]

Then	seating	himself	he	tied	it	tightly	about	his	ankles	and	brought	the	loose
然后	座位	他自己	他	系	它	紧紧	关于	他的	脚踝	和	带来	这	松动的

[end] [ʌp][tuː; tə][ænd; ənd][əˈraʊnd][hɪz; ɪz][weɪst] .

end	up	to	and	around	his	waist	.
结尾	向上	到	和	大约	他的	腰部	.

然后他坐下，将绳子紧紧地绑在脚踝上，并将松散的一端拉到腰间绕了一圈。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['skeəsli] ['eni] [slæk] [wen] [hiː; hi] ['streɪt(ə)nd] [aʊt][hɪz; ɪz][legz] .

There	was	scarcely	any	slack	when	he	straightened	out	his	legs	.
那里	曾是	几乎	任何	松弛	什么时候	他	拉直	出去	他的	腿	.

他伸直双腿时，几乎没有一丝松弛。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi] [fɪəd] [hiː; hi][hæd; həd] [drɔːn] [ðə; ði][kɔːd] [tuː] [taɪt] [ænd; ənd] , ['æŋkʃəsli] ['tɜːnɪŋ]

At	first	he	feared	he	had	drawn	the	cord	too	tight	and	,	anxiously	turning
在	第一的	他	害怕	他	有	绘制	这	绳索	也	紧的	和	,	焦虑地	转弯

[ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

on	his	face	,
在	他的	脸	,

起初他担心自己把绳子拉得太紧了，于是焦虑地翻过脸来，

[θruː] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [hiːlz] .

threw	back	his	head	and	heels	.
扔	后退	他的	头	和	高跟鞋	.

他仰起头，双脚后跟也向后仰去。

[wɪð] [ə; eɪ] [θrɪl] [ɒv; əv] [ɪ'leɪʃn] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [slæk] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l] [hɪm] , [baɪ] [æn; ən] ['efət] ,

With	a	thrill	of	elation	he	found	the	slack	would	enable	him	,	by	an	effort	,
和	一个	刺激	的	欣喜	他	成立	这	松弛	会	使能够	他	,	经过	一个	努力	,

他欣喜若狂地发现，通过努力，这丝毫的松懈将使他能够.....

[tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði] [hɪtʃ] .

to	form	the	hitch	.
到	形式	这	拴住	.

形成绳结。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['moʊmənts] ['fʌmblɪŋ] [hiː; hi] [sək'siːdɪd] ,

After	a	moment's	fumbling	he	succeeded	,
后	一个	瞬间	笨拙	他	成功了	,

笨拙地摸索了一会儿后，他成功了。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['rigl] [hɪz; ɪz] [hændz] [θruː] [ðə; ði] [luːps] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [tɪps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪŋgəz]

and	even	wriggled	his	hands	through	the	loops	until	the	tips	of	the	fingers
和	甚至	扭动	他的	双手	通过	这	循环	直到	这	尖端	的	这	手指

['restɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['fɔːrɑːm] .

rested	on	the	upper	forearm	.
休息	在	这	上	前臂	.

他甚至将双手穿过环扣，直到指尖抵住上臂。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɪərid] [hɪm] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [rɪ'liːf] [hiː; hi] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz] [legz] .

It	wearied	him	,	and	with	a	sigh	of	physical	relief	he	extended	his	legs	.
它	疲惫	他	,	和	和	一个	叹	的	身体的	宽慰	他	扩展	他的	腿	.

他感到疲惫不堪，长舒一口气，如释重负地伸展开双腿。

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [felt] [tuː] [lɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

In	an	instant	his	tongue	felt	too	large	for	his	mouth	,
在	一个	立即的	他的	舌头	毛毡	也	大的	为了	他的	嘴	,

刹那间，他觉得舌头太大，嘴巴都装不下。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [gɑːsp] [ɒv; əv] ['hɒrə(r)] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['tʃəʊkɪŋ] [tuː; tə] [deθ] .

and	with	a	gasp	of	horror	he	decided	he	was	choking	to	death	.
和	和	一个	喘气	的	恐怖	他	决定	他	曾是	窒息	到	死亡	.

他惊恐地倒吸一口气，意识到自己快要窒息而死了。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [luːz] [hɪz; ɪz] [nɜːv] [æz; əz] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ði] ['remədi] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [druː]

He	did	not	lose	his	nerve	as	he	remembered	the	remedy	,	and	he	drew
他	做过	不是	失去	他的	神经	作为	他	记得	这	补救	,	和	他	画

[bæk] [hɪz; ɪz] [legz] .

back	his	legs	.
后退	他的	腿	.

他想起了解决办法，没有慌乱，而是把腿缩了回去。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] [geɪv] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [slæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [rəʊp] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪn'djuːs] [ðə; ði]

But	although	this	gave	a	bit	of	slack	to	the	rope	he	could	not	induce	the
但	虽然	这	给予	一个	少量	的	松弛	到	这	绳索	他	可以	不是	诱导	这

[hɪtʃ] [tuː; tə] ['luːs(ə)n] .

hitch	to	loosen	.
拴住	到	松开	.

虽然这让绳子稍微松弛了一些，但他还是无法使绳结松开。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['pruːvn; 'prəʊvn] [hɪz; ɪz] ['θɪəri] [hiː; hi] ['kwɪkli] [glaidid] ['ɪntuː]

From	the	satisfaction	of	having	proven	his	theory	he	quickly	glided	into
从	这	满意	的	拥有	已证实	他的	理论	他	迅速地	滑翔	进入

[ðə; ði] [fɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['kælkjuleɪtɪd] [tuː] ['naɪsli] .

the	fear	that	he	had	calculated	too	nicely	.
这	害怕	那	他	有	计算	也	很好	.

他从证明自己理论的满足感中迅速滑入恐惧，担心自己计算得太完美了。

[hæd; həd][ðə; ði][rəʊp] [biːn] [əʊld][ænd; ənd] [smuːð] , [ɔː(r)][hæd; həd][hɪz; ɪz][hændz] [biːn] [ɪm'prɪznd]

Had	the	rope	been	old	and	smooth	,	or	had	his	hands	been	imprisoned
有	这	绳索	到过	老的	和	光滑的	,	或者	有	他的	双手	到过	被监禁

[pɑːm][tuː; tə][pɑːm] ,

palm	to	palm	,
棕榈	到	棕榈	,

如果绳子又旧又光滑，或者他的双手被紧紧地捆绑在一起，

['fɪŋgə(r)][tɪp][tuː; tə] ['fɪŋgətɪp] ,

finger	tip	to	fingertip	,
手指	提示	到	指尖	,

指尖到指尖，

[hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ] ['liːvərɪdʒ] [ænd; ənd][baɪ] ['wɜːkɪŋ] [ðem; ðəm][ə'pɑːt][hæv; həv]

he	might	have	secured	a	leverage	and	by	working	them	apart	have
他	可能	有	安全	一个	杠杆作用	和	经过	在职的	他们	除	有

[sək'siːdɪd] [ɪn] ['rentʃɪŋ] [wʌn] [friː] .

succeeded	in	wrenching	one	free	.
成功了	在	扭动	一	自由的	.

他或许已经找到了突破口，通过挑拨离间成功地将其中一人解救出来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [njuː] [rəʊp] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [gɪv] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [leɪ] ['kwaɪət] ,

But	the	new	rope	refused	to	give	,	and	for	a	minute	he	lay	quiet	,
但	这	新的	绳索	拒绝	到	给	,	和	为了	一个	分钟	他	躺	安静的	,

但是新绳子纹丝不动，他静静地躺了一会儿。

['pæntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [greɪt] [keə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [nəʊ] [streɪn] [ɒn][hɪz; ɪz] [nek] .

panting	for	breath	,	and	taking	great	care	to	bring	no	strain	on	his	neck	.
喘息	为了	气息	,	和	采取	伟大的	关心	到	带来	不	拉紧	在	他的	脖子	.

他气喘吁吁，小心翼翼地不让脖子受力。

[daʊn] - [steəz] [ðə; ði][əʊld] [klɒk] [wɒz; wəz] ['pɒndərəsli] ['tɪkɪŋ] [ɒf] [ðə; ði]['sekəndz; sɪ'kɒndz] ; [ænd; ənd]

Down	-	stairs	the	old	clock	was	ponderously	ticking	off	the	seconds	;	and
向下	-	楼梯	这	老的	钟	曾是	沉重地	滴答	离开	这	秒	;	和

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] .

he	remained	a	prisoner	.
他	剩余	一个	囚犯	.

楼下，老钟沉闷地滴答作响，秒针滴答地走着；而他，依然是囚徒。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [tʃɪld] [æz; əz][hiː; hi] [fɪəd] [hiː; hi][mʌst; məst] ['sʌmən] [ðə; ði] ['fɔːmən] [tuː; tə] [kʌm]

His	heart	chilled	as	he	feared	he	must	summon	the	foreman	to	come
他的	心	冷藏	作为	他	害怕	他	必须	召唤	这	领班	到	来

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['reskjuː] .

to	his	rescue	.
到	他的	救援	.

他心头一凉，害怕自己不得不叫工头来救他。

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][ɪk'spleɪn][hɪz; ɪz][pɪ'kjuːliə(r)] [plaɪt] ?

But	how	could	he	explain	his	peculiar	plight	?
但	如何	可以	他	解释	他的	奇特	困境	?

但他该如何解释自己这种特殊的困境呢?

[wɒt] [sə'spiʃən] [mait] [nɒt][hɪz; ɪz] [prɪ'dɪkəmənt] [ə'raʊz] ?

What	suspicions	might	not	his	predicament	arouse	?
什么	怀疑	可能	不是	他的	困境	引起	?

他的困境或许不会引起人们的哪些怀疑?

[ðɪs] [dred] ['kwɪkli] [geɪv] [weɪ] [bɪ'fɔː(r)][wʌn][mɔː(r)] [tʃɑːns] .

This	dread	quickly	gave	way	before	one	more	chance	.
这	恐惧	迅速地	给予	方式	前	一	更多的	机会	.

这种恐惧很快就被另一次机会所取代。

[ðə; ði] [nuːs] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['taɪtnɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [nek] ,

The	noose	seemed	to	be	tightening	about	his	neck	,
这	套索	似乎	到	是	收紧	关于	他的	脖子	,

套在他脖子上的绳索似乎越来越紧了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ði] ['fɔːmən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['heviˌ] ['sliːpə(r)] .

and	he	remembered	the	foreman	was	a	heavy	sleeper	.
和	他	记得	这	领班	曾是	一个	重的	轨枕	.

他记得工头是个睡得很沉的人。

[hɪz; ɪz][waɪf] ['bkjupaɪd] [ə; eɪ] [ruːm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [smɔːl] ['tʃɪldrən] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði]

His	wife	occupied	a	room	with	her	small	children	at	the	other	end	of	the
他的	妻子	占领	一个	房间	和	她	小的	孩子们	在	这	其他	结尾	的	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

他的妻子带着年幼的孩子们住在房子另一头的一间房间里。

[hiː; hi] ['daʊtɪd] [hɪz; ɪz][ə'bɪlətiˌ][tuː; tə][kɔːl][help] ; [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɒt][hiː; hi] [maɪt] ['sləʊli] ['stræŋgl]

He	doubted	his	ability	to	call	help	;	if	he	did	not	he	might	slowly	strangle
他	怀疑	他的	能力	到	称呼	帮助	;	如果	他	做过	不是	他	可能	缓慢地	扼杀

[tuː; tə] [deθ] .

to	death	.
到	死亡	.

他怀疑自己是否有能力呼救；如果不呼救，他可能会慢慢窒息而死。

[ɔːl'redi] [ðə; ði][kəʊld] [swet] [wɒz; wəz] ['trɪklɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪəd][ə; eɪ]

Already	the	cold	sweat	was	trickling	into	his	eyes	and	it	required	a
已经	这	寒冷的	汗	曾是	涓涓细流	进入	他的	眼睛	和	它	必需的	一个

['maɪti] ['efət] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [hɪm'self][frɒm; frəm] ['θræʃɪŋ] [ə'baʊt] .

mighty	effort	of	the	will	to	restrain	himself	from	thrashing	about	.
强大的	努力	的	这	将要	到	抑制	他自己	从	猛烈抽打	关于	.

冷汗已经渗入他的眼睛，他费了九牛二虎之力才克制住自己不去挣扎。

[hiː; hi] [njuː] , [haʊ'evə(r)] ,

He	knew	,	however	,
他	知道	,	然而	,

但他知道，

[ðæt] [ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] [lɒst] [kən'trəʊl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nɜːvz] [ænd; ənd] [muːvd] [ɪn'kɔːʃəsli] [hɪz; ɪz]

that	the	moment	he	lost	control	of	his	nerves	and	moved	incautiously	his
那	这	片刻	他	丢失的	控制	的	他的	神经	和	已搬	不谨慎地	他的

[wɪnd] [wʊd] [biː; bi] [ʃʌt] [ɒf] .

wind	would	be	shut	off	.
风	会	是	关闭	离开	.

他一旦失去对情绪的控制，行动不慎，就会停止呼吸。

['grɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [fɑː(r)] [bæk] [laɪk][æn; ən]['ækrəbæt] .

Gritting	his	teeth	he	drew	his	heels	far	back	like	an	acrobat	.
磨牙	他的	牙齿	他	画	他的	高跟鞋	远的	后退	喜欢	一个	杂技演员	.

他咬紧牙关，像杂技演员一样将脚后跟向后拉得很远。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [feɪs] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] ['bedkləʊðz] [hɑːf] ['smʌðərɪŋ] [hɪm] .

He	was	lying	face	down	with	the	bedclothes	half	smothering	him	.
他	曾是	说谎	脸	向下	和	这	床上用品	一半	窒息	他	.

他脸朝下躺着，被子盖住了他一半的脸。

[ðen] [hiː; hi]['dʒentli] [pɪkt] [æt; ət][ðə; ði][rəʊp] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][tɪps] .

Then	he	gently	picked	at	the	rope	with	his	finger	tips	.
然后	他	轻轻地	挑选	在	这	绳索	和	他的	手指	尖端	.

然后他用指尖轻轻地拨弄着绳子。

['juːsləs] .
Useless .
无用 .

无用。

[ðə; ði] [kɔːdz] [held] [hɪz; ɪz] [rɪsts] [laɪk] [bændz] [ɒv; əv] ['aɪən] .
The cords held his wrists like bands of iron .
这 绳索 握住 他的 手腕 喜欢 乐队 的 铁 .

绳索像铁箍一样束缚着他的手腕。

['faɪnəli] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [wɜːk] [ðə; ði] [kɔːd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [left] [hænd]
Finally he managed to work the cord between the fingers of his left hand
最后 他 管理 到 工作 这 绳索 之间 这 手指 的 他的 左边 手
[ænd; ənd] [ɪg'zɜːt] [ə; eɪ] ['preʃə(r)] ['ʌpwəd] ,
and exert a pressure upward ,
和 发挥 一个 压力 向上 ,

最后他设法用左手手指夹住绳索，并向上施力。

['həʊpɪŋ] [tuː; tə] ['luːs(ə)n] [ðə; ði] [hɪtʃ] .
hoping to loosen the hitch .
希望 到 松开 这 拴住 .

希望能松开挂钩。

[hɪz; ɪz] ['eseɪ] [wɒz; wəz] ['bærən] [ɒv; əv] [rɪ'zʌlts] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['momənts] ,
His essay was barren of results for some moments ,
他的 散文 曾是 荒芜 的 结果 为了 一些 时刻 ,

他的文章一度毫无进展。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kə'læps] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [raɪt]
and it was not until he was about to collapse that he felt his right
和 它 曾是 不是 直到 他 曾是 关于 到 坍塌 那 他 毛毡 他的 正确的
[hænd] ['muːvɪŋ] [mɔː(r)] ['friːli] .
hand moving more freely .
手 移动 更多的 自由 .

直到他快要倒下时，才感觉自己的右手活动得更加自如了。

[wɪð] [æn; ən] [ˌɪnɑː'tɪkjələt] [kraɪ] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] [hiː; hi] [rentʃ] [hɪz; ɪz] [rɪst] ['smɑːtli] ,
With an inarticulate cry of triumph he wrenched his wrist smartly ,
和 一个 不善言辞 哭 的 胜利 他 扭动 他的 手腕 聪明地 ,

他含糊不清地发出一声胜利的呐喊，然后利落地扭动了一下手腕。

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [felt] [ðə; ði] [kɔːd] [rɪ'njuː] [ɪts] [grɪp] [laɪk] [ə; eɪ] ['sentiənt] [θɪŋ] .
and instantly felt the cord renew its grip like a sentient thing .
和 即刻 毛毡 这 绳索 更新 它是 紧握 喜欢 一个 有感知能力的 事物 .

瞬间，我感觉那根绳子像有知觉的东西一样重新抓住了我。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [kæt] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [maʊs] .
It was like a cat playing with a mouse .
它 曾是 喜欢 一个 猫 玩耍 和 一个 老鼠 .

这就像猫戏弄老鼠一样。

['briːðɪŋ] [ɪn] [draɪ] [sɒbz] [hiː; hi] ['sləʊli] [sɔːt] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [ðə; ði] [lɒst] [graʊnd] [ænd; ənd]
Breathing in dry sobs he slowly sought to recover the lost ground and
呼吸 在 干燥 啜泣 他 缓慢地 寻求 到 恢复 这 丢失的 地面 和
[ˌpəːsi'viə] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ə'gen] [wɒz; wəz] ['pʊʃɪŋ] ['ʌpwəd] [ɒn] [ðə; ði] [kɔːd] .
persevered until he again was pushing upward on the cord .
坚持不懈 直到 他 再次 曾是 推动 向上 在 这 绳索 .

他一边喘着粗气，一边慢慢地试图找回失去的阵地，坚持不懈，直到再次向上推着绳索。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] [muːv] [ə; eɪ] [bɪt] ;
For the second time he felt the right hand move a bit ;
为了 这 第二 时间 他 毛毡 这 正确的 手 移动 一个 少量 ;

他第二次感觉到右手微微动了一下；

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [wɜːkt] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [məʊst] ['dʒentli] [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] ['mænɪdʒd]

this	time	he	worked	it	back	and	forth	most	gently	and	at	last	managed
这	时间	他	工作	它	后退	和	前进	最多	轻轻地	和	在	最后的	管理

[tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ ˈtiː] [friː] .

to	pull	it	free	.
到	拉	它	自由的	.

这一次他非常轻柔地来回拉动，最终成功地把它拉了出来。

['iːv(ə)n] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [rɪ'kwaɪəd] [sʌm; səm] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [rəʊp] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] .

Even	then	it	required	some	minutes	to	remove	the	rope	from	his	throat	.
甚至	然后	它	必需的	一些	分钟	到	消除	这	绳索	从	他的	喉	.

即使这样，也花了些时间才把绳子从他喉咙上解下来。

“ —— [ðə; ði] [θɪŋ] !

“	——	the	thing	!
“	——	这	事物	!

“—— 这东西！

” [hiː; hi] [tʃəʊkt] , ['sɪŋkɪŋ] [bæk] [ɪg'zɔːstɪd] .

”	he	choked	,	sinking	back	exhausted	.
”	他	窒息	,	下沉	后退	筋疲力尽的	.

他哽咽着，精疲力竭地向后倒去。

“ [ˌaɪ ˈtiː] ['nɪəli] [gɒt] [ˌem ˈiː] !

“	It	nearly	got	me	!
“	它	几乎	得到	我	!

“它差点就抓到我了！”

” [ðæt] [naɪt] [hiː; hi] [driːmd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌni] [brɔːt] [ɪn] [baɪ] [ðə; ði] [brɑːntʃ] [treɪn] ;

”	That	night	he	dreamed	of	the	money	brought	in	by	the	branch	train	;
”	那	夜晚	他	梦见	的	这	钱	带来	在	经过	这	分支	火车	;

“那天晚上他梦见了支线火车带来的钱；

['əʊnli] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kɑːz] [ænd; ənd] [kɑːz] ['ləʊdɪd] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ɪn] [gəʊld]

only	there	were	cars	and	cars	loaded	with	it	,	and	it	was	all	in	gold
仅有的	那里	是	汽车	和	汽车	已加载	和	它	,	和	它	曾是	全部	在	金子

，

，

，

只是到处都是装满黄金的汽车，而且全都是黄金做的。

[ænd; ənd] [men] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [hjuːdʒ] [skuːps] , [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] ['ʃʌv(ə)l] [aʊt]

and	men	were	removing	it	with	huge	scoops	,	just	as	they	shovel	out
和	男人	是	移除	它	和	巨大的	勺子	,	只是	作为	他们	铲	出去

['jeləʊ] [kɔːn] .

yellow	corn	.
黄色的	玉米	.

男人们用巨大的铲子把它铲走，就像用铲子铲出黄玉米一样。

[baɪ] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] [riˈgein, riː-] [hɪz; ɪz] ['nɔːm(ə)l] [təʊn] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [felt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə]

By	morning	he	had	regained	his	normal	tone	and	even	felt	inclined	to
经过	早晨	他	有	恢复	他的	普通的	语气	和	甚至	毛毡	倾斜	到

[lɑːf] [æt; ət] [hɪm'self] .

laugh	at	himself	.
笑	在	他自己	.

到了早上，他的语气恢复了正常，甚至还想嘲笑自己。

['ɑːftə(r)] [ɔːl] ,

After	all	,
后	全部	,

毕竟，

[hæd; həd][hiː; hi][nɒt] [dʌn] [wɒt] [hiː; hi][set][aʊt][tuː; tə] [əˈkʌmplɪʃ] — [tuː; tə][pruːv] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd]

had	he	not	done	what	he	set	out	to	accomplish	—	to	prove	a	man	could
有	他	不是	完毕	什么	他	放	出去	到	完成	—	到	证明	一个	男人	可以

[ɪˈfektʃuəli] [meɪk] [hɪmˈself][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] ?

effectually	make	himself	a	prisoner	?
有效地	制作	他自己	一个	囚犯	?

他难道没有实现他想要达成的目标——证明一个人可以有效地让自己成为囚犯吗?

[hæd; həd][hiː; hi] [biːn] [ɪnˈgeɪdʒd][ɪn][ə; eɪ]['bəunə]['faɪdi] ['rɒbəri] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [ə'temptɪd]

Had	he	been	engaged	in	a	bona	fide	robbery	he	would	not	have	attempted
有	他	到过	已订婚的	在	一个	博纳	真	抢劫	他	会	不是	有	尝试过

[tuː; tə] [friː] [hɪmˈself] .

to	free	himself	.
到	自由的	他自己	.

如果他真的在进行抢劫，他就不会试图挣脱束缚。

[hɪz; ɪz] [səkˈses] [ɪn] [ɪˈskeɪpɪŋ] [dɪˈtekʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz]['ʌtə(r)][ˌɪnəˈbɪləti][tuː; tə][duː; də][səʊ] .

His	success	in	escaping	detection	would	be	his	utter	inability	to	do	so	.
他的	成功	在	逃脱	检测	会	是	他的	说出	无力	到	做	所以	.

他成功逃脱侦查，恰恰是因为他完全没有能力做到这一点。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi] [wʊd] [ɪkˈspekt][tuː; tə][ɪnˈdjʊə(r)][ðə; ði]['tɔːtʃə(r)] [tɪl] [help] [riːtʃt]

In	that	case	,	of	course	,	he	would	expect	to	endure	the	torture	till	help	reached
在	那	案件	,	的	课程	,	他	会	预计	到	忍受	这	酷刑	直到	帮助	达到

[hɪm] .

him	.
他	.

在这种情况下，他当然会预料到自己会遭受酷刑，直到有人来救他。

[wɒt] [ɒdz] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] ['sʌfəd] [ə; eɪ][fjuː] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['ægəni] ,

What	odds	if	a	man	suffered	a	few	hours	of	physical	agony	,
什么	赔率	如果	一个	男人	遭受	一个	很少	小时	的	身体的	痛苦	,

如果一个男人遭受几个小时的身体痛苦，那么他存活的几率有多大?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [səˈplaɪɪŋ] [hɪm] [wɪð] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [dˈɒləz] ?

if	it	resulted	in	supplying	him	with	several	thousand	dollars	?
如果	它	结果	在	供应	他	和	一些	千	美元	?

如果这能让他获得几千美元呢?

[hiː; hi] [naʊ] ['klɪəli] [əˈpriːʃieɪtɪd] [ðæt] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ɪkˈsperɪmənt] [biːn] [les] [səkˈsesf(ə)l] [hiː; hi]

He	now	clearly	appreciated	that	had	his	experiment	been	less	successful	he
他	现在	清楚地	感谢	那	有	他的	实验	到过	较少的	成功的	他

[wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['griːvəsli] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] ;

would	have	been	grievously	disappointed	;
会	有	到过	严重地	失望的	;

他现在清楚地意识到，如果他的实验没有那么成功，他会非常失望;

[ðə; ði]['prɒbləm] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [æn; ən]['ɒbstək(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

the	problem	would	have	remained	an	obstacle	to	his	imagination	,	and
这	问题	会	有	剩余	一个	障碍	到	他的	想像力	,	和

[hɪz; ɪz]['deɪndʒərəs] ,

his	dangerous	,
他的	危险的	,

这个问题原本会成为他想象力的障碍，以及他危险的.....

[ɔːl'ðəʊ] [əˈlʊərɪŋ] , ['fænsiz] [niːdz] [mʌst; məst][biː; bi] [pəˈspəʊnd] .

although	alluring	,	fancies	needs	must	be	postponed	.
虽然	诱人	,	幻想	需求	必须	是	推迟	.

虽然幻想很诱人，但这种需求必须推迟。

[ɒn] [ðə; ði] [həʊl] [hiː; hi] [felt] ['rɑːðə(r)] [praʊd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'tʃiːvmənt] .

On	**the**	**whole**	**he**	**felt**	**rather**	**proud**	**of**	**his**	**achievement**	**.**
在	这	所有的	他	毛毡	相当	自豪的	的	他的	成就	.

总的来说，他对自己的成就感到相当自豪。

[ɔːl] [deɪ] [ðə; ði] [greɪt] [aɪ'dɪə] [kept] ['paʊndɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] [hed] .

All	**day**	**the**	**great**	**idea**	**kept**	**pounding**	**through**	**his**	**head**	**.**
全部	天	这	伟大的	主意	保留	猛击	通过	他的	头	.

这个绝妙的想法整天都在他脑海里盘旋。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [əb'teɪn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] , ['pɒsəbli] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ,

He	**had**	**it**	**in**	**his**	**power**	**to**	**obtain**	**more**	**than**	**two**	**thousand**	**,**	**possibly**	**three**	**thousand**	**,**
他	有	它	在	他的	力量	到	获得	更多的	比	二	千	,	可能	三	千	,

他有能力获得两千多，甚至可能三千多，

[d'ɒləz] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [sə'spektɪd] .

dollars	**without**	**being**	**suspected**	**.**
美元	没有	存在	怀疑	.

赚取数美元而不被怀疑。

[hɪz; ɪz] ['templz] [θrɔb] [ænd; ənd] [eɪkt] [æz; əz] [ðə; ði] [θɔːt] [ə'seil] [hɪm] .

His	**temples**	**throbbed**	**and**	**ached**	**as**	**the**	**thought**	**assailed**	**him**	**.**
他的	寺庙	悸动	和	疼痛	作为	这	想法	遭受攻击	他	.

这个想法涌上心头，令他太阳穴隐隐作痛。

[wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] - [ruːm] [tuː; tə] [tʃek] [ə; eɪ] [trʌŋk] .

Once	**or**	**twice**	**during**	**the**	**afternoon**	**he**	**was**	**called**	**to**	**the**	**baggage**	**-**	**room**	**to**	**check**	**a**	**trunk**	**.**
一次	或者	两次	期间	这	下午	他	曾是	称为	到	这	行李	-	房间	到	查看	一个	树干	.

当天下午，他有一两次被叫到行李房去检查行李箱。

[iːtʃ] [taɪm] [hɪz; ɪz] [geɪz] [ɪn'vɒləntrəli] [sɔːt] [ðə; ði] [kɔɪl] [ɒv; əv] [njuː] [rəʊp] ['hæŋɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

Each	**time**	**his**	**gaze**	**involuntarily**	**sought**	**the**	**coil**	**of**	**new**	**rope**	**hanging**	**behind**	**the**	**door**	**.**
每个	时间	他的	目光	不由自主	寻求	这	线圈	的	新的	绳索	绞刑	在后面	这	门	.

他的目光总是不由自主地追随着挂在门后的那卷新绳子。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] [tuː; tə] ['stjʊdnts] [ɒv; əv] [kraɪm] [ðæt] ['jegmən] [pɪk] [ʌp] [ðeə(r)] [tuːlz] [ɒn] [ðə; ði] ['premɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] [rɔb] ,

It	**was**	**well**	**known**	**to**	**students**	**of**	**crime**	**that**	**yeggmen**	**pick**	**up**	**their**	**tools**	**on**	**the**	**premises**	**of**	**the**	**place**	**robbed**	**,**
它	曾是	出色地	已知	到	学生	的	犯罪	那	蛋人	挑选	向上	他们的	工具	在	这	前提	的	这	地方	被抢劫	,

研究犯罪学的学生都知道，窃贼会在被抢劫的地点现场捡起作案工具。

['trævə(l)ɪŋ] [ʌn'hæmpəd] [baɪ] [ðə; ði] ['bɜːrglərz] ['juːʒuəl] ['aʊtfɪt] .

traveling	**unhampered**	**by**	**the**	**burglar's**	**usual**	**outfit**	**.**
旅行	不受阻碍	经过	这	窃贼	通常	全套服装	.

出行不受窃贼惯常装束的阻碍。

[haʊ] ['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'prəʊpriət] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['veri] [kɔːd] [tuː; tə][baɪnd][hɪm]
How **natural** **that** **they** **should** **appropriate** **a** **piece** **of** **this** **very** **cord** **to** **bind** **him**
如何 自然的 那 他们 应该 合适的 一个 片 的 这 非常 绳索 到 绑定 他
[wɪð] !
with **!**
和 !

他们竟然会拿走这根绳子的一部分来捆绑他，这真是顺理成章！

[ðæt] [wʊd] [nə'sesɪteɪt] [ðə; ði] ['ʃætərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒk] ,
That **would** **necessitate** **the** **shattering** **of** **the** **lock** **,**
那 会 需要 这 破碎 的 这 锁 ,

那就需要把锁砸碎。

[bʌt; bət][ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz][əʊld][ænd; ənd] [wiːk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wel] - [dɪ'lɪvəd] [kɪk] [wʊd] [smæʃ]
but **the** **door** **was** **old** **and** **weak** **and** **a** **well** **-** **delivered** **kick** **would** **smash**
但 这 门 曾是 老的 和 虚弱的 和 一个 出色地 - 发表 踢 会 粉碎
[ˌaɪ 'tiː] [luːs] .
it **loose** **.**
它 松动的 .

但是这扇门又旧又脆弱，只要用力一蹴而就，就能把它踹开。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['æpɪtaɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [hɜːd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːrmənz]
He **had** **no** **appetite** **for** **supper** **and** **heard** **but** **little** **of** **the** **foreman's**
他 有 不 食欲 为了 晚餐 和 听到 但 小的 的 这 工头的
['gɒsɪp] .
gossip **.**
闲话 .

他没有胃口吃晚饭，对工头们的闲聊也几乎没听到什么。

“ [ai][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [aɪd][laɪk][tuː; tə] [pleɪ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] [krɪb] [tə'naɪt] [ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [ɪn]
“ **I** **was** **saying** **I'd** **like** **to** **play** **you** **a** **game** **of** **crib** **tonight** **if** **you** **feel** **in**
“ 我 曾是 说 ID 喜欢 到 玩 你 一个 游戏 的 婴儿床 今晚 如果 你 感觉 在
[trɪm] ,
trim **,**
修剪 ,

“我是说，如果你今晚身体状况允许的话，我想和你玩一局克里比奇牌。”

” [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['fɔːmən] .
” **repeated** **the** **foreman** **.**
” 重复 这 领班 .

“工头重复道。”

“ [krɪb] ?
“ **Crib** **?**
“ 婴儿床 ?

“婴儿床？”

[əʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
Oh **,** **of** **course** **.**
哦 , 的 课程 .

哦，当然。

[ʃʊə(r)] , ['dænɪ] .
Sure **,** **Danny** **.**
当然 , 丹尼 .

当然可以，丹尼。

[aɪl] [pleɪ] [krɪb] .
I'll **play** **crib** **.**
患病的 玩 婴儿床 .

我来玩克里比奇牌。

[aɪl] [biː; bi] [həʊm] [raɪt] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ʌp] - [treɪn] [pul] [aʊt] .
I'll be home right after the up - train pulls out .
患病的 是 家 正确的 后 这 向上 - 火车 拉 出去 .

等上行列车开走后，我就到家了。

[aɪl] [biː; bi] [həʊm] [ɪn] [gʊd] ['siːz(ə)n] , ” ['iːgəli] ['prɒmɪst] [pɑːrsli] ,
I'll be home in good season , ” eagerly promised Parsly ,
患病的 是 家 在 好的 季节 , ” 急切地 承诺 欧芹 ,

“我会在合适的季节回家，”欧芹热切地承诺道。

['sʌd(ə)nli] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːmən] [mait] [get] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['weɪtɪŋ] ,
suddenly realizing the foreman might get impatient waiting ,
突然 意识到 这 领班 可能 得到 不耐烦 等待 ,

突然意识到工头可能会等得不耐烦，

[mait] [teɪk] [ə'lɑːm] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['bɔːdə(r)] ['feɪljə(r)] [tuː; tə] [riːtʃ] [həʊm] , [ænd; ənd] [gəʊ] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv]
might take alarm at his boarder failure to reach home , and go in search of
可能 拿 警报 在 他的 边境 失败 到 抵达 家 , 和 去 在 搜索 的
[hɪm] .
him .
他 .

可能会因为他迟迟未能回家而感到担忧，并前去寻找他。

[ðæt] [wʊd] [ɪ'lɪmɪneɪt] [lɒŋ] , [sləʊ] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['tɔːtʃə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [flɔː(r)] .
That would eliminate long , slow hours of torture on the office floor .
那 会 排除 长的 , 慢的 小时 的 酷刑 在 这 办公室 地面 .

这样就能避免在办公室地板上遭受长时间、缓慢的折磨。

“ [jes] , [aɪl] [biː; bi] [həʊm] [raɪt] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [naɪn] - [ə'klɑːk] [gəʊz] [ʌp] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Yes , I'll be home right after the nine - o'clock goes up , ” he said .
“ 是的 , 患病的 是 家 正确的 后 这 九 - 点钟 去 向上 , ” 他 说 .

“是的，九点钟一到我就到家，”他说。

“ [ai] [woʊnt] [kiːp] [juː; jʊ] ['weɪtɪŋ] .
“ I won't keep you waiting .
“ 我 惯于 保持 你 等待 .

“我不会让你们久等的。”

” [waɪl] [rɪ'tɜːnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [həʊm] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi]
” While returning through the woods it suddenly came home to him that he
” 尽管 返回 通过 这 树林 它 突然 来了 家 到 他 那 他
[hæd; həd] [plænd] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] ['mʌni] .
had planned to steal the money .
有 计划 到 偷 这 钱 .

“在返回途中穿过树林时，他突然意识到自己原本计划偷钱。”

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [hiː; hi] [felt] ['strɒŋli] [muːvd] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] [prɪ'tens] [ɒv; əv]
For a moment he felt strongly moved and made a feeble pretense of
为了 一个 片刻 他 毛毡 强烈 已搬 和 制成 一个 微弱 虚伪 的
[di'naiŋ] [ðə; ði] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] .
denying the accusation .
否认 这 指控 .

他一时情绪激动，勉强装出一副否认指控的样子。

[ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [drɔːn] [feɪs] [hiː; hi] ['mʌtə] :
Then with a drawn face he muttered :
然后 和 一个 绘制 脸 他 低声说道 :

然后他面色凝重地低声说道：

“ —— [ˌaɪ 'tiː] !
“ —— it !
“ —— 它 !

“—— 它！

[waɪ] ['saɪdstep] ?
Why **sidestep** **?**
为什么 回避 ?

为什么要回避?

[ɪts] [biːn] [ɪn][maɪ] [nʌt] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] .
It's **been** **in** **my** **nut** **for** **days** **.**
它是 到过 在 我的 坚果 为了 天 .

它已经在我脑子里盘旋好几天了。

[aɪl] ['nevə(r)][get] [ə'nʌðə(r)] [tʃɑːns] [laɪk] [ðɪs] — [səʊ] [mʌtʃ] [dəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [jeg] [nɪə(r)] .
I'll **never** **get** **another** **chance** **like** **this** **—** **so** **much** **dough** **and** **the** **yeggs** **near** **.**
患病的 绝不 得到 其他 机会 喜欢 这 — 所以 很多 面团 和 这 鸡蛋 靠近 .

我再也不会有这样的机会了——这么多面团，鸡蛋就在附近。

" [hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə][dɪ'strækt][hɪz; ɪz][maɪnd][baɪ] ['bɪtəli] [ə'seil] [ðə; ði]['reɪlrəʊd][ænd; ənd] [ɪk'spres]
" **He** **sought** **to** **distract** **his** **mind** **by** **bitterly** **assailing** **the** **railroad** **and** **express**
" 他 寻求 到 转移 他的 头脑 经过 苦涩地 攻击 这 铁路 和 表达
['kʌmpəniz] [ænd; ənd] [ə'ʃʊərɪŋ] [hɪm'self][ðə; ði] [θɔːt] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [ə'kɜːd] [tuː; tə][hɪm]
companies **and** **assuring** **himself** **the** **thought** **would** **never** **have** **occurred** **to** **him**
公司 和 保证 他自己 这 想法 会 绝不 有 发生 到 他
[hæd; həd][hiː; hi] [biːn] [peɪd] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ][stɑː'veɪʃ(ə)n][weɪdʒ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˌfɔː'tiːn] -
had **he** **been** **paid** **something** **beyond** **a** **starvation** **wage** **for** **a** **fourteen** **-**
有 他 到过 有薪酬的 某物 超过 一个 饥饿 工资 为了 一个 十四 -
['aʊə(r)] [deɪ] .
hour **day** **.**
小时 天 .

"他试图通过猛烈抨击铁路和快递公司来转移注意力，并向自己保证，如果他每天工作 14 个小时，得到的报酬不仅仅是勉强糊口的工资，他就永远不会想到这一点。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['wʌznt] ['rɒbəri] .
It **really** **wasn't** **robbery** **.**
它 真的 不是 抢劫 .

这其实不算抢劫。

[lɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ][men] .
Laws **were** **made** **by** **men** **.**
法律 是 制成 经过 男人 .

法律是由人制定的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][rɪ'praɪz(ə)l] .
It **was** **reprisal** **.**
它 曾是 报复 .

这是报复。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['eθɪks] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] — ['əʊnli][pɑːrsli]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [wɜːd]
When **it** **came** **to** **the** **ethics** **of** **it** **—** **only** **Parsly** **didn't** **know** **what** **the** **word**
什么时候 它 来了 到 这 伦理 的 它 — 仅有的 欧芹 没有 知道 什么 这 单词
[ment] — [id] [ɜːnd] [ðə; ði] ['mʌni] ,
meant **—** **he'd** **earned** **the** **money** **,**
意思是 — 他会 获得 这 钱 ,

至于这件事的道德层面——只有帕斯利不知道这个词的意思——他是靠自己的努力挣来的钱。

[æt; ət] [liːst] [ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
at **least** **a** **part** **of** **it** **.**
在 至少 一个 部分 的 它 .

至少有一部分是这样。

[ðə; ði] [naɪt] [kə'naiv] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] ,
The **night** **connived** **at** **his** **purpose** **,**
这 夜晚 阴谋 在 他的 目的 ,

夜色与他合谋，助他达成目的。

['bləʊɪŋ] [ʌp][kəʊld][ænd; ənd] ['desələt] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stɔːm] .

blowing	**up**	**cold**	**and**	**desolate**	**and**	**on**	**the**	**verge**	**of**	**a**	**storm**	**.**
吹	向上	寒冷的	和	荒凉	和	在	这	边缘	的	一个	风暴	.

狂风呼啸，寒风凛冽，荒凉凄凉，暴风雨即将来临。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] [brɑːntʃ] ['pʊld] [ɪn] , [ðə; ði]['plætfɔːm][wɒz; wəz] ['striːmɪŋ] [rɪvjʊ'lɪts][frɒm; frəm]

By	**the**	**time**	**the**	**branch**	**pulled**	**in**	**,**	**the**	**platform**	**was**	**streaming**	**rivulets**	**from**
经过	这	时间	这	分支	拉	在	,	这	平台	曾是	流媒体	小溪	从

[ðə; ði] ['hevi] ['daʊnpɔː(r)] ,

the	**heavy**	**downpour**	**,**
这	重的	倾盆大雨	,

当列车驶入站台时，暴雨已将站台变成涓涓细流。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spres] ['eɪdʒənt] [meɪd] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒn][ðə; ði][rʌn] .

and	**the**	**express**	**agent**	**made**	**the**	**office**	**on**	**the**	**run**	**.**
和	这	表达	代理人	制成	这	办公室	在	这	跑步	.

于是，快递员匆匆赶到了办公室。

“ [hɪrz] [ðə; ði] [stʌf] !

“ Here's	**the**	**stuff**	**!**
” 这里是	这	东西	!

“东西就在这里！”

” [hiː; hi] ['jelp] , ['tɒsɪŋ] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

” he	**yelped**	**,**	**tossing**	**a**	**package**	**on**	**the**	**table**	**.**
” 他	尖叫	,	抛掷	一个	包裹	在	这	桌子	.

他大叫一声，把一个包裹扔到桌子上。

“ ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][həʊld][juː 'es][ænd; ənd] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [raɪt] [bæk] .

“ Nothing	**to**	**hold**	**us**	**and**	**we're**	**going**	**right**	**back**	**.**
” 没有什么	到	抓住	我们	和	是	去	正确的	后退	.

“没有什么能阻止我们，我们马上就回去。”

[səʊ] [lɒŋ] .

So	**long**	**.**
所以	长的	.

这么久。

” [pɑːrsli] [briːðd] [mɔː(r)] ['friːli] .

” Parsly	**breathed**	**more**	**freely**	**.**
” 欧芹	呼吸	更多的	自由	.

欧芹呼吸顺畅了许多。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ][m'ɪksʌp]['əʊvə(r)] [freɪt] , [ɔː(r)][ə; eɪ][hɒt] - [bɒks] , [kept][ðə; ði][treɪn] ,

Sometimes	**a**	**mixup**	**over**	**freight**	**,**	**or**	**a**	**hot**	**-**	**box**	**,**	**kept**	**the**	**train**	**,**
有时	一个	混战	超过	货运	,	或者	一个	热的	-	盒子	,	保留	这	火车	,

有时，货物运输出现混乱，或者车厢内发生紧急情况，都会导致列车延误。

[wɪð] [ðə; ði][men] ['keələs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] ['mɪnɪts] ,

with	**the**	**men**	**careless**	**of**	**the**	**passing**	**minutes**	**,**
和	这	男人	粗心	的	这	通过	分钟	,

男人们全然不顾时间流逝，

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] ['ʃedjuːl] [tuː; tə] [meɪk] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [rʌn][tuː; tə] ['weɪvərli] ,

as	**they**	**had**	**no**	**schedule**	**to**	**make**	**on**	**the**	**return**	**run**	**to**	**Waverly**	**,**
作为	他们	有	不	日程	到	制作	在	这	返回	跑步	到	韦弗利	,

由于他们返回韦弗利的航班没有既定行程安排，

[ðə; ði][fɜːst]['steɪʃ(ə)n] , [weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [həʊld][ðə; ði]['saɪdɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

the	**first**	**station**	**,**	**where**	**they**	**would**	**hold**	**the**	**siding**	**for**	**the**	**night**	**.**
这	第一的	车站	,	在哪里	他们	会	抓住	这	壁板	为了	这	夜晚	.

第一个车站，他们会在那里停放一夜的侧线。

[ˌaʊt'saɪd] , [ðə; ði][reɪn][wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['θʌndərəs] ['klæmə(r)] ,

Outside	**,**	**the**	**rain**	**was**	**falling**	**with**	**a**	**thunderous**	**clamor**	**,**
外部	,	这	雨	曾是	坠落	和	一个	雷鸣	叫嚣	,

外面，暴雨倾盆而下，雷声轰鸣。

[smɪrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [peɪnz] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [aʊt][ðə; ði] [swɪtʃ] -

smearing	**the**	**window**	**panes**	**till**	**it**	**was**	**impossible**	**to**	**make**	**out**	**the**	**switch**	**-**
涂抹	这	窗户	窗格	直到	它	曾是	不可能的	到	制作	出去	这	转变	-

[laɪts] [də'rektli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

lights	**directly**	**in**	**front**	**of**	**the**	**station**	**.**
灯	直接地	在	正面	的	这	车站	.

窗户玻璃被涂得乱七八糟，以至于根本看不清车站正前方的指示灯。

[pɑːrsli] [rəʊz] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['glɪtərɪŋ] .

Parsly	**rose**	**,**	**his**	**eyes**	**glittering**	**.**
欧芹	玫瑰	,	他的	眼睛	闪闪发光	.

欧芹玫瑰盛开，他的眼睛闪闪发光。

[ðə; ði] ['mʌni] [mʌst; məst][biː; bi] [kən'siːld] ['seɪfli] [tɪl] [ðə; ði] ['mɒrəʊ] .

The	**money**	**must**	**be**	**concealed**	**safely**	**till**	**the**	**morrow**	**.**
这	钱	必须	是	暗	安全	直到	这	明天	.

这笔钱必须妥善藏好，留到明天。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [riːd] [poʊz] ['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'lɔɪnd] ['letə(r)] , [jet] ['ɪnstɪŋkt][ɜːrdʒd][ə; eɪ]

He	**had**	**never**	**read**	**Poe's**	**story**	**of**	**the**	**purloined**	**letter**	**,**	**yet**	**instinct**	**urged**	**a**
他	有	绝不	读	爱伦·坡的	故事	的	这	被盗	信	,	然而	本能	敦促	一个

['sɪmp(ə)l]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .

simple	**hiding**	**-**	**place**	**.**
简单的	隐藏	-	地方	.

他从未读过爱伦·坡关于失窃信件的故事，但本能驱使他找一个简单的藏身之处。

[hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][ɒn][ðə; ði] ['griːsi] ['kænvəs][kəʊt] , [hʌŋ] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] .

He	**decided**	**on**	**the**	**greasy**	**canvas**	**coat**	**,**	**hung**	**back**	**of**	**the**	**door**	**.**
他	决定	在	这	腻	帆布	外套	,	悬挂	后退	的	这	门	.

他选中了挂在门后的那件油腻的帆布外套。

[hiː; hi][wɔː(r)][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [wen] ['kliːnɪŋ] [ðə; ði] [swɪtʃ] - [læmps] .

He	**wore**	**it**	**only**	**when**	**cleaning**	**the**	**switch**	**-**	**lamps**	**.**
他	穿着	它	仅有的	什么时候	打扫	这	转变	-	灯	.

他只有在清洁开关灯时才会戴上它。

[ðə; ði] ['pækɪdʒ] ['fɪtɪd] ['naɪsli] ['ɪntuː][wʌn] [kə'peɪʃəs] ['pɒkɪt] .

The	**package**	**fitted**	**nicely**	**into**	**one**	**capacious**	**pocket**	**.**
这	包裹	适配	很好	进入	一	宽敞	口袋	.

这个包裹正好可以装进一个大口袋里。

[nəʊ][wʌn] [wʊd] ['evə(r)][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] .

No	**one**	**would**	**ever**	**find**	**it**	**there**	**.**
不	一	会	曾经	寻找	它	那里	.

谁也找不到它。

[naʊ] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði][steɪdʒ] ['setɪŋz] , [ðə; ði] [ˌəʊvə'tɜːnd] ['fɜːnɪtʃə(r)] , [ðə; ði]['əʊpən][dɔː(r)] —

Now	**to**	**arrange**	**the**	**stage**	**settings**	**,**	**the**	**overturned**	**furniture**	**,**	**the**	**open**	**door**	**—**
现在	到	安排	这	阶段	设置	,	这	翻覆	家具	,	这	打开	门	—

现在来布置舞台布景，翻倒的家具，敞开的大门——

[ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpənd] .

The	**door**	**opened**	**.**
这	门	打开	.

门开了。

[fɔː(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['kraʊdɪŋ] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['mɪnɪtʃə(r)] ['wɔːtəfɔːl] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

Four	men	were	crowding	in	through	the	miniature	waterfall	released	from	the
四	男人	是	拥挤	在	通过	这	微型	瀑布	发布	从	这

['ləʊdɪd] [iːvz] .

loaded	eaves	.
已加载	檐	.

四个男人挤进了从承重屋檐下倾泻而下的微型瀑布。

[pɑːrsli] [aɪd] [ðem; ðəm] [æz; əz] [wʌn] [ɪn'trɑːnst] , [hɪz; ɪz] [geɪz] ['frəʊz(ə)n] [wɪð] ['hɒrə(r)] .

Parsly	eyed	them	as	one	entranced	,	his	gaze	frozen	with	horror	.
欧芹	眼睛	他们	作为	一	着迷	,	他的	目光	冷冻	和	恐怖	.

欧芹像着了魔似的盯着他们，他的目光瞬间凝固，充满了恐惧。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['fɪzɪk(ə)l] [fɪə(r)] [hiː; hi] ['dredɪd] ,

It	was	no	physical	fear	he	dreaded	,
它	曾是	不	身体的	害怕	他	令人恐惧的	,

他所恐惧的并非身体上的恐惧。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['iːv(ə)l] ['pɜːpəs] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt]

but	for	the	moment	it	seemed	as	if	his	evil	purpose	had	escaped
但	为了	这	片刻	它	似乎	作为	如果	他的	邪恶的	目的	有	逃脱

[hɪm] [ænd; ənd] [naʊ] [stʊd] ['krɪstəlaɪzd] ['ɪntuː] ['tændʒəb(ə)l] [ʃeɪps] ,

him	and	now	stood	crystallized	into	tangible	shapes	,
他	和	现在	站立	结晶	进入	有形	形状	,

但此刻，他的邪恶目的似乎已经脱离了他的掌控，并以具象的形式凝结成形。

[iːtʃ] [ə; eɪ] ['juːnɪt] [ɒv; əv] ['wɪkɪdnəs] .

each	a	unit	of	wickedness	.
每个	一个	单元	的	邪恶	.

每人都是邪恶的化身。

“ [neɪl] [ðə; ði] [mʌt] ! ” ['ʃɑːpli] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['liːdə(r)] , [ə; eɪ] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [ʃɒk] [ɒv; əv]

“	Nail	the	mutt	!	”	sharply	ordered	the	leader	,	a	man	with	a	heavy	shock	of
“	指甲	这	杂种狗	!	”	尖锐地	订购	这	领导者	,	一个	男人	和	一个	重的	震惊	的

[red] [heə(r)] .

red	hair	.
红色的	头发	.

“抓住那条杂种狗！”领头的是个顶着一头浓密红发的男人，厉声命令道。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] ['twɪstɪd] - [ɑːm] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [ænd; ənd] [θrʌst] [æn; ən] ['aɪən] [rɪst]

One	of	the	men	twisted	Parsly's	arm	behind	him	and	thrust	an	iron	wrist
一	的	这	男人	扭曲	-	手臂	在后面	他	和	推力	一个	铁	手腕

['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] .

under	his	chin	.
在下面	他的	下巴	.

其中一人将帕斯利的胳膊扭到背后，然后用铁腕抵住他的下巴。

[tuː] ['ʌðə(r)z] [stʊd] [nɪə(r)] , [wʌn] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'vɒlvə(r)] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kə'resɪŋ] [ə; eɪ] “ [laɪf] -

Two	others	stood	near	,	one	holding	a	revolver	,	the	other	caressing	a	“	life	-
二	其他的	站立	靠近	,	一	保持	一个	左轮手枪	,	这	其他	爱抚	一个	“	生活	-

[prɪ'zɜːvə(r)] .

preserver	.
保护者	.

另外两人站在附近，一人拿着左轮手枪，另一人抚摸着“救生圈”。

” [ðə; ði] ['liːdə(r)] [wɒz; wəz] ['glɑːnsɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .

”	The	leader	was	glancing	about	the	office	.
”	这	领导者	曾是	瞥了一眼	关于	这	办公室	.

领导环顾了一下办公室。

[ɔ:l] [ðɪs] [ə'kɜ:d] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['məʊʃn] , [jet] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə]['kʌvə(r)]['eɪdʒɪz][tu:; tə][ðə; ði]

All	this	occurred	in	a	single	motion	,	yet	it	seemed	to	cover	ages	to	the
全部	这	发生	在	一个	单身的	运动	，	然而	它	似乎	到	覆盖	年龄	到	这

['stju:pɪfaɪd]['eɪdʒənt] .

stupefied	agent	.
目瞪口呆	代理人	.

这一切都发生在一个动作之中，但对于目瞪口呆的特工来说，却仿佛过了很久很久。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [red] - ['hedɪd] [mænz] [praul] [geɪz] [ðæt] [brɔ:t] [pɑ:rsli][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['sensɪz]

It	was	the	red	-	headed	man's	prowling	gaze	that	brought	Parsly	to	his	senses
它	曾是	这	红色的	-	标题	男人的	潜行	目光	那	带来	欧芹	到	他的	感官

.

:

.

是那个红头发男人的窥视目光让帕斯利回过神来。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['jegmən] — ['freznəʊ] [red] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] .

They	were	yeggmen	—	Fresno	Red	and	his	gang	.
他们	是	蛋人	—	弗雷斯诺	红色的	和	他的	帮派	.

他们是一群乌合之众——弗雷斯诺红和他的团伙。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd][ðə; ði]['li:də(r)][wɒz; wəz] [si:kɪŋ] [ðə; ði] [seɪf] .

They	were	after	the	money	and	the	leader	was	seeking	the	safe	.
他们	是	后	这	钱	和	这	领导者	曾是	寻求	这	安全的	.

他们的目标是钱，而头目则在寻找保险箱。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [si:zd] [ðə; ði]['eɪdʒənt][wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd]['nevə(r)][ɪn][ɔ:l]

The	man	who	had	seized	the	agent	was	deciding	he	had	never	in	all
这	男人	WHO	有	查获	这	代理人	曾是	决定	他	有	绝不	在	全部

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [strɒŋ] - [ɑ:m][d'ʒɒbz] [ɪn'kaʊntəd] [səʊ] ['θʌrəli] ['fraɪt(ə)nd] [ə; eɪ]['vɪktɪm][æz; əz] [naʊ]

of	his	strong	-	arm	jobs	encountered	so	thoroughly	frightened	a	victim	as	now
的	他的	强的	-	手臂	工作	遭遇	所以	彻底	害怕	一个	受害者	作为	现在

,

;

,

抓住特工的那个人心想，在他从事的所有暴力工作中，从来没有像现在这样把受害者吓得魂飞魄散。

[wen] - [tʃɪn] [hʌgd] [ɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [strɒŋ] [ti:θ] [bɪt] ['di:pli] ['ɪntu:][hɪz; ɪz]['kæptərz]

when	Parsly's	chin	hugged	in	and	his	strong	teeth	bit	deeply	into	his	captor's
什么时候	-	下巴	拥抱	在	和	他的	强的	牙齿	少量	深	进入	他的	俘虏者的

[rɪst] ,

wrist	,
手腕	,

当帕斯利的下巴缩进嘴里，他锋利的牙齿深深地咬住俘虏的手腕时，

['kɔ:zɪŋ] [hɪm][tu:; tə] [skri:m] [wɪð] [peɪn] .

causing	him	to	scream	with	pain	.
导致	他	到	尖叫	和	疼痛	.

这让他疼得尖叫起来。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] , [ðə; ði]['eɪdʒənts] [lɒŋ] [leg] [kɪkt] [aʊt] , [ˌoʊvər'tɜ:rnɪŋ][ðə; ði]['teɪb(ə)l]

At	the	same	instant	,	the	agent's	long	leg	kicked	out	,	overturning	the	table
在	这	相同的	立即的	,	这	经纪人	长的	腿	踢	出去	,	推翻	这	桌子

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][læmp] .

and	the	one	lamp	.
和	这	一	灯	.

就在同一瞬间，特工的长腿一踢，掀翻了桌子和唯一的一盏灯。

[ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [plʌndʒd] [ɪn] ['dɑːknəs] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði][rɪ'vɒlvə(r)] [dɪs'tʃɑːdʒd]

The	room	was	plunged	in	darkness	and	the	man	with	the	revolver	discharged
这	房间	曾是	暴跌	在	黑暗	和	这	男人	和	这	左轮手枪	出院

[hɪz; ɪz] ['wepən] ,

his	weapon	,
他的	武器	,

房间陷入一片黑暗，持枪男子开了枪。

[ɪ'vəʊkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃriːk] [ɒv; əv]['mɔːt(ə)l]['ægəni] , [bʌt; bət][nɒt][frɒm; frəm][ðə; ði]['eɪdʒənt] .

evoking	a	shriek	of	mortal	agony	,	but	not	from	the	agent	.
唤起	一个	尖叫	的	凡人	痛苦	,	但	不是	从	这	代理人	.

引发一声痛苦的尖叫，但并非来自特工本人。

['freznəʊ] [red] [kɔːld] ['laʊdli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [laɪt] [waɪl] [hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [mætʃ] .

Fresno	Red	called	loudly	for	a	light	while	he	attempted	to	strike	a	match	.
弗雷斯诺	红色的	称为	高声	为了	一个	光	尽管	他	尝试过	到	罢工	一个	匹配	.

弗雷斯诺红一边大声喊着要火，一边试图划一根火柴。

[pɑːrsli][hæd; həd][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] ; [hiː; hi] [njuː] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔbəz] [wɒz; wəz] [ded] [ɔː(r)]

Parsly	had	the	advantage	;	he	knew	one	of	the	robbers	was	dead	or
欧芹	有	这	优势	;	他	知道	一	的	这	强盗	曾是	死的	或者

['sɪəriəsli] ['wuːndɪd] ,

seriously	wounded	,
严重地	受伤	,

帕斯利占了上风；他知道其中一个强盗已经死亡或身负重伤。

[ænd; ənd] [waɪl] ['evri] [mæn][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['enəmi] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] , [ðə; ði] ['jegmən] [fɪəd]

and	while	every	man	was	his	enemy	in	the	darkness	,	the	yeggmen	feared
和	尽管	每一个	男人	曾是	他的	敌人	在	这	黑暗	,	这	蛋人	害怕

[tuː; tə]['ɪndʒə(r)][ə; eɪ][pæl] .

to	injure	a	pal	.
到	损伤	一个	朋友	.

在黑暗中，每个人都是自己的敌人，但蛋人却害怕伤害自己的朋友。

“ [blɒk] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] ['wɪndəʊ] ! ” [rɔːd] ['freznəʊ] [red] .

“	Block	the	door	and	window	!	”	roared	Fresno	Red	.
“	堵塞	这	门	和	窗户	!	”	咆哮	弗雷斯诺	红色的	.

“堵住门窗！”弗雷斯诺红吼道。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [briːf] ['liːweɪ] - ['grəʊpɪŋ][hændz][faʊnd] ,

During	this	brief	leeway	Parsly's	groping	hands	found	,
期间	这	简短的	余地	-	摸索	双手	成立	,

在这短暂的空隙中，帕斯利的摸索之手找到了……

[ðə; ði] ['ɒfɪs] [stuːl] [ænd; ənd][hiː; hi] [swʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'raʊnd][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ] ['dedli] ['sɜːk(ə)l] .

the	office	stool	and	he	swung	it	around	his	head	in	a	deadly	circle	.
这	办公室	凳子	和	他	摇摆	它	大约	他的	头	在	一个	致命	圆圈	.

他拿起办公凳，在头顶上方挥舞，画了一个致命的圆圈。

[baɪ][ðə; ði] ['sɪkənɪŋ] [krʌntʃ] [hiː; hi] [njuː] [æt; ət] [liːst] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] [ɒf] [ðə; ði]

By	the	sickening	crunch	he	knew	at	least	one	of	the	enemy	was	off	the
经过	这	令人作呕	嘎吱声	他	知道	在	至少	一	的	这	敌人	曾是	离开	这

['æktɪv] [lɪst] .

active	list	.
积极的	列表	.

从那令人作呕的嘎吱声中，他知道至少有一名敌人已经从现役名单中除名了。

[ðen] [ə; eɪ] [mætʃ] [fleəd] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sekənd][ænd; ənd][ðə; ði] ['liːdərz] [rɪ'vɒlvə(r)][ɪk'spləʊdɪd] ,

Then	a	match	flared	up	for	a	second	and	the	leader's	revolver	exploded	,
然后	一个	匹配	喇叭口	向上	为了	一个	第二	和	这	领导人的	左轮手枪	爆炸了	,

然后，火柴瞬间燃起，领头人的左轮手枪随即爆炸。

[ðə; ði]['eɪdʒənt] [ɪk'spɪərɪənsɪŋ] [ə; eɪ] ['stɪŋɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][saɪd] .

the	agent	experiencing	a	stinging	sensation	in	the	side	.
这	代理人	体验	一个	刺痛	感觉	在	这	边	.

该人员感到侧腹有刺痛感。

[fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [pɑ:rsli] [felt] ['streɪndʒli] [nʌm] ;

For	an	instant	Parsly	felt	strangely	numb	;
为了	一个	立即的	欧芹	毛毡	奇怪的	麻木的	;

欧芹突然感到一阵莫名的麻木;

[ðen] [ðə; ði] [stu:l] [rəʊz] [laɪk][ə; eɪ][fleɪl][ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði] “ [laɪf] - [prɪ'zɜ:və(r)] ” [sæŋk]

then	the	stool	rose	like	a	flail	and	the	man	with	the	“	life	-	preserver	”	sank
然后	这	凳子	玫瑰	喜欢	一个	连枷	和	这	男人	和	这	“	生活	-	保护者	”	沉没

[tu:; tə][ðə; ði][flɔ:(r)] .

to	the	floor	.
到	这	地面	.

然后凳子像连枷一样弹了起来，拿着“救生圈”的男人摔倒在地。

['sʌmhaʊ] [ðə; ði]['eɪdʒənt] [naʊ] [felt] [ə; eɪ] ['raɪətəs] [ɪ'leɪʃn] .

Somehow	the	agent	now	felt	a	riotous	elation	.
不知何故	这	代理人	现在	毛毡	一个	暴乱的	欣喜	.

不知为何，这名特工此刻感到无比兴奋。

[fɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['verɪ] ['dɪstənt] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .

Fear	was	a	very	distant	emotion	.
害怕	曾是	一个	非常	遥远	情感	.

恐惧是一种非常遥远的情感。

[hɪz; ɪz] [veɪns] [wɜ:(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] ['məʊltən] [li:d] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [blʌd] .

His	veins	were	filled	with	molten	lead	instead	of	blood	.
他的	静脉	是	已填	和	熔融的	带领	反而	的	血	.

他的血管里流淌的不是血液，而是熔化的铅。

[hi:; hi] [bri:ðd] [heɪt] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['sməʊki][eə(r)] .

He	breathed	hate	rather	than	the	smoky	air	.
他	呼吸	恨	相当	比	这	烟	空气	.

他呼吸的不是烟雾，而是仇恨。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɒnstrəs] [θɪŋ] [ðæt] [ði:z] ['mɜ:dəəz] [ʃʊd; ʃəd] [si:k] [tu:; tə][rɒb][hɪz; ɪz]

It	was	a	monstrous	thing	that	these	murderers	should	seek	to	rob	his
它	曾是	一个	滔天	事物	那	这些	杀人犯	应该	寻找	到	抢	他的

[ɪm'plɔɪər] .

employers	.
雇主	.

这些凶手竟然企图抢劫他的雇主，这简直是骇人听闻的事情。

[wɪð] [ə; eɪ][waɪld] [haʊl] [ɒv; əv][reɪdʒ][hi:; hi] [plʌndʒd] ['ɪntu:][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [tu:] [men] ,

With	a	wild	howl	of	rage	he	plunged	into	the	remaining	two	men	,
和	一个	荒野	嗥	的	愤怒	他	暴跌	进入	这	其余的	二	男人	,

他发出一声狂怒的嚎叫，冲向剩下的两个人。

['lʌkɪŋ] [ænd; ənd] ['smæʃɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['meɪniæk] [wɪð] [ðə; ði]['frægmənt][ɒv; əv][ðə; ði] [stu:l] .

lucking	and	smashing	like	a	maniac	with	the	fragment	of	the	stool	.
运气	和	粉碎	喜欢	一个	疯子	和	这	分段	的	这	凳子	.

他像疯了一样用凳子碎片胡乱砸击。

[aʊt] [θru:] [ðə; ði][dɔ:(r)] [ðeɪ] [pɔ:] , [ə'nʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] ['fɔ:lɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['fræktʃəd]

Out	through	the	door	they	poured	,	another	of	the	gang	falling	with	a	fractured
出去	通过	这	门	他们	倾倒	,	其他	的	这	帮派	坠落	和	一个	破碎的

[skʌl] .

skull	.
颅骨	.

他们从门里涌了出来，其中一名团伙成员摔倒在地，头骨骨折。

[ðen] [pɑːrsli] [dɪˈskʌvəd] [hiː; hi][wɒz; wəz][əˈləʊn] .

Then	Parsly	discovered	he	was	alone	.
然后	欧芹	发现	他	曾是	独自的	.

然后欧芹发现自己孤身一人。

[hiː; hi] [stʊd] [ˈstjuːpɪdli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] , [ˈwiːvɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] .

He	stood	stupidly	for	a	few	moments	,	weaving	back	and	forth	.
他	站立	愚蠢地	为了	一个	很少	时刻	,	编织	后退	和	前进	.

他呆呆地站了一会儿，来回踱步。

[hiː; hi] [əˈraʊzd] [hɪmˈself][æz; əz][hɪz; ɪz] [dʌl] [ɪəz] [kɔːt] [ə; eɪ][fəˈmɪliə(r)] [saʊnd] .

He	aroused	himself	as	his	dull	ears	caught	a	familiar	sound	.
他	被唤醒	他自己	作为	他的	乏味的	耳朵	捕捉	一个	熟悉的	声音	.

他迟钝的耳朵听到一个熟悉的声音，顿时警觉起来。

[ə; eɪ][hænd] - [kɑː(r)][wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [pʌmpt] [daʊn] [ðə; ði] [greɪd] .

A	hand	-	car	was	being	pumped	down	the	grade	.
一个	手	-	车	曾是	存在	泵	向下	这	年级	.

一辆手推车正被泵送下坡。

[hɪz; ɪz][maɪnd] [klɪəd] [tuː; tə][suːpəˈnɔːm(ə)l; sjuː-][luːˈsɪdəti] .

His	mind	cleared	to	supernormal	lucidity	.
他的	头脑	已清除	到	超常	明朗	.

他的头脑变得异常清醒。

[hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ədˈvɑːntɪdʒ] .

He	saw	his	advantage	.
他	锯	他的	优势	.

他看到了自己的优势。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈbruːtəli] [əˈtækt] [ænd; ənd] [ˈsɪəriəsli] [ˈwuːndɪd] .

He	had	been	brutally	attacked	and	seriously	wounded	.
他	有	到过	残酷地	遭到攻击	和	严重地	受伤	.

他遭到残忍袭击，身受重伤。

[ðə; ði][wʌn][mæn] [ɪˈskeɪpɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ˈhævɪŋ] [ˈstəʊlən][ðə; ði] [ˈmʌni] ;

The	one	man	escaping	would	be	charged	with	having	stolen	the	money	;
这	一	男人	逃脱	会	是	带电	和	拥有	被盗	这	钱	;

唯一逃脱的男子将被指控偷窃这笔钱；

[ðeɪ] [restid] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm][hɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)l] .

they	wrested	it	from	him	in	the	struggle	.
他们	夺取	它	从	他	在	这	斗争	.

在搏斗中，他们从他手中夺走了它。

[hiː; hi][hæd; həd] [fɔːt] [hɑːd] ; [id] [ɜːnd] [ˌaɪ ˈtiː] .

He	had	fought	hard	;	he'd	earned	it	.
他	有	战斗	难的	;	他会	获得	它	.

他付出了艰辛的努力，这是他应得的。

[ænd; ənd] [jet] , [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [pʊl] [ðə; ði]['liːvə(r)][kləʊz][baɪ][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,

And	yet	,	should	he	pull	the	lever	close	by	his	right	hand	,
和	然而	,	应该	他	拉	这	杠杆	关闭	经过	他的	正确的	手	,

然而，如果他拉动右手边的拉杆，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [θrəʊ] [ˈəʊpən][ðə; ði] [swɪtʃ] [daʊn] [ðə; ði][laɪn][ænd; ənd][send]['freznəʊ] [red] ['kræʃɪŋ]

he	could	throw	open	the	switch	down	the	line	and	send	Fresno	Red	crashing
他	可以	扔	打开	这	转变	向下	这	线	和	发送	弗雷斯诺	红色的	崩溃

['ɪntuː][ðə; ði] ['empti] [kəʊl] - [kɑːz][ɒn][ðə; ði]['saɪdɪŋ] .

into	the	empty	coal	-	cars	on	the	siding	.
进入	这	空的	煤炭	-	汽车	在	这	壁板	.

他可以打开轨道上的道岔，让"弗雷斯诺红"号撞上侧线上的空煤车。

“ [jʊl] ['nevə(r)][get][ə; eɪ]['betə(r)] [tʃɑ:ns] !
“ You'll never get a better chance !
“ 你会 绝不 得到 一个 更好的 机会 !

“你再也不会有比这更好的机会了！”

[ˌaɪ 'ti:] ['sɪmpli] [kænt][bi:; bi] [nəʊn] [ænd; ənd] — ”
It simply can't be known and — ”
它 简单地 不能 是 已知 和 — ”

这根本无法得知——”

“ [nəʊ] !
“ No !
“ 不 !

“不!

” [hi:; hi] [jeld] , ['sprɪŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['li:və(r)][ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] [wɪð] [hɪz; ɪz][lɑ:st] [aʊns]
” he yelled , springing to the lever and pulling it back with his last ounce
” 他 大喊 , 弹簧 到 这 杠杆 和 拉 它 后退 和 他的 最后的 盎司
[ɒv; əv] [streŋθ] .
of strength .
的 力量 .

他大喊一声，猛地扑向操纵杆，用尽最后一丝力气把它拉了回去。

“ [nəʊ] , —— [ju:; jʊ] !
“ No , —— you !
“ 不 , —— 你 !

“不，——你！”

[nəʊ] !
No !
不 !

不!

” [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [hi:; hi] [hɜ:d] [ə; eɪ] [dʌl] [kræʃ] [ænd; ənd] [nju:] [ðə; ði] [jeg] ['li:də(r)]
” Within the next minute he heard a dull crash and knew the yegg leader
” 之内 这 下一个 分钟 他 听到 一个 乏味的 碰撞 和 知道 这 窃盗 领导者
[hæd; həd][kə'laɪdɪd] [wɪð] [ðə; ði][kəʊl] - [kɑ:z] .
had collided with the coal - cars .
有 碰撞 和 这 煤炭 - 汽车 .

“不到一分钟，他就听到一声沉闷的撞击声，知道那辆破旧的火车头撞上了煤车。”

[ðen] [hi:; hi][kən'klu:dɪd][ðə; ði][wet] ['plætfɔ:m] [wʊd] [bi:; bi][æn; ən][aɪ'di:əl] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [red] -
Then he concluded the wet platform would be an ideal place for a red -
然后 他 结束 这 湿的 平台 会 是 一个 理想的 地方 为了 一个 红色的 -
[hɒt] ['bɒdi] [tu:; tə][rest][ɒn] .
hot body to rest on .
热的 身体 到 休息 在 .

然后他得出结论，潮湿的平台是炽热的身体休息的理想场所。

“ [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][maɪk] ! [pɑ:rsli] [daʊn] [ænd; ənd][aʊt] !
“ For the love of Mike ! Parsly down and out !
“ 为了 这 爱 的 麦克风 ! 欧芹 向下 和 出去 !

“看在迈克的份上！帕斯利彻底完蛋了！”

[wʌn][mæn] ['grəʊnɪŋ] [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] [ded] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [wʌn] [stɪf] [aʊt][hɪə(r)] !
One man groaning and another dead in the office , one stiff out here !
一 男人 呻吟 和 其他 死的 在 这 办公室 , 一 僵硬的 出去 这里 !

办公室里一个人呻吟，另一个人死了，外面还有一具尸体!

[gʊd] ['hevənz] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['hɒrɪfaɪd] ['fɔ:mən] [æz; əz][hi:; hi][held][ʌp][ðə; ði]['læntən] .
Good Heavens ! ” exclaimed the horrified foreman as he held up the lantern .
好的 天 ! ” 惊呼 这 惊恐万分 领班 作为 他 握住 向上 这 灯笼 .

“我的天哪！”惊恐的工头举起灯笼，惊呼道。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][pɑːrsli][hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [æz; əz][tuː; tə]

He	had	come	because	Parsly	had	failed	to	keep	his	promise	as	to
他	有	来	因为	欧芹	有	失败的	到	保持	他的	承诺	作为	到

[ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] ['krɪbɪdʒ] .

the	game	of	cribbage	.
这	游戏	的	克里比奇牌	.

他来是因为帕斯利没有遵守关于玩克里比奇牌游戏的承诺。

[æz; əz][hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] [fʊl] ['stɔːri][ɪn][ðə; ði][fɔː(r)] ['prɒstreɪt] [fɔːmz] [hiː; hi] [kə'lektɪd] [hɪz; ɪz][wɪts]

As	he	read	the	full	story	in	the	four	prostrate	forms	he	collected	his	wits
作为	他	读	这	满的	故事	在	这	四	前列腺	表格	他	集	他的	智慧

[ænd; ənd] [drægd] [pɑːrsli]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,

and	dragged	Parsly	into	the	office	,
和	拖拽	欧芹	进入	这	办公室	,

当他读完四份匍匐在地的声明后，他定了定神，把帕斯利拖进了办公室。

['miːnwaɪl] ['begɪŋ] [hɪm][tuː; tə] “ [weɪk] [ʌp] , ” [ænd; ənd] “ [get] [bæk] [hɪz; ɪz] [nɜːv] . ”

meanwhile	begging	him	to	“	Wake	up	,	”	and	“	Get	back	his	nerve	.	”
同时	乞讨	他	到	“	唤醒	向上	,	”	和	“	得到	后退	他的	神经	.	”

与此同时，她恳求他“醒醒吧”、“找回勇气”。

“ [wʌts] [ðə; ði] [rəʊ] ? ” ['fiːbli] [ɑːskt] [pɑːrsli] .

“	What's	the	row	?	”	feebly	asked	Parsly	.
“	是什么	这	排	?	”	虚弱地	问	欧芹	.

“怎么了？”欧芹无力地问道。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membəd] .

Then	he	remembered	.
然后	他	记得	.

然后他想起来了。

“ [aɪv] [biːn] [ʃɒt] .

“	I've	been	shot	.
“	我已经	到过	射击	.

我中枪了。

[faɪnd][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðə; ði]['waɪərz][ɑː(r); ə(r)][əʊ] . [keɪ] . [həʊld][ˌem 'iː][ʌp] [weə(r)] [aɪ]

Find	the	instrument	and	see	if	the	wires	are	O	.	K	.	Hold	me	up	where	I
寻找	这	乐器	和	看	如果	这	电线	是	哦	.	K	.	抓住	我	向上	在哪里	我

[kæn; kən] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

can	reach	it	.
能	抵达	它	.

找到仪器，看看电线是否正常。把我举到我能够到的地方。

[aɪ][mʌst; məst][send][ɪn][ðə; ði][ə'lɑːm] .

I	must	send	in	the	alarm	.
我	必须	发送	在	这	警报	.

我必须发出警报。

[ðə; ði]['liːdə(r)][ɪz] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['saɪdɪŋ] ['sʌmweə(r)] .

The	leader	is	down	on	the	siding	somewhere	.
这	领导者	是	向下	在	这	壁板	某处	.

领头的那辆车掉到路边某个地方去了。

[aɪ] ['ʃʌntɪd] [hɪm] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði] ['emptiz] . ”

I	shunted	him	off	into	the	empties	.	”
我	分流	他	离开	进入	这	空瓶	.	”

我把他推到了空地上。

“ [ðə; ði] ['despərət] [d'ɛvəlz][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] ,

“	The	desperate	devils	was	going	to	make	sure	,
“	这	绝望的	魔鬼	曾是	去	到	制作	当然	,

“那些走投无路的魔鬼一定会确保……”

" [pænt] [ðə; ði] ['fɔ:mən] [æz; əz][hi:; hi] ['hʌntɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] .
" **panted** **the** **foreman** **as** **he** **hunted** **for** **the** **instrument** **.**
" 喘息 这 领班 作为 他 猎杀 为了 这 乐器 .

"一边喘着粗气一边寻找工具。"工头说道。

" [ðeɪ] [fetʃt] [tu:] [kɔɪlz] [ɒv; əv] [rəʊp] .
" **They** **fetched** **two** **coils** **of** **rope** **.**
" 他们 已获取 二 线圈 的 绳索 .

他们取来了两卷绳子。

" [ðə; ði] ['peɪpəz] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['hɪərəʊ] [ɒv; əv] [pɑ:rsli] .
" **The** **papers** **made** **a** **great** **hero** **of** **Parsly** **.**
" 这 文件 制成 一个 伟大的 英雄 的 欧芹 .

"报纸把帕斯利塑造成了一位伟大的英雄。"

['freznəʊ] [red] , [hu:] [wɒz; wəz] [faʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['brəʊkən] ['ʃəʊldə(r)] , [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [breɪv]
Fresno **Red** **,** **who** **was** **found** **with** **a** **broken** **shoulder** **,** **gave** **him** **a** **brave**
弗雷斯诺 红色的 , WHO 曾是 成立 和 一个 破碎的 肩膀 , 给予 他 一个 勇敢的
['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][fɔ:(r); fə(r)] ['bi:ɪŋ] [geɪm] .
record **for** **being** **game** **.**
记录 为了 存在 游戏 .

弗雷斯诺红被发现时肩膀骨折，但他勇敢地参加了比赛，为他赢得了一项勇敢的记录。

[ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [sent] [ə; eɪ] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [tu:; tə] [tel] [hɪm] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [laɪn] [fɔ:(r); fə(r)]
The **railroad** **sent** **a** **superintendent** **to** **tell** **him** **he** **was** **in** **line** **for**
这 铁路 发送 一个 校长 到 告诉 他 他 曾是 在 线 为了
[prə'məʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪk'spres] ['kʌmpəni] ['gɑ:dɪdli] [kən'sɪdəd] [prɪ'zentɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ]
promotion **and** **the** **express** **company** **guardedly** **considered** **presenting** **him** **with** **a**
晋升 和 这 表达 公司 谨慎地 经过考虑的 呈现 他 和 一个
[rɪ'wɔ:d] .
reward **.**
报酬 .

铁路公司派了一名主管告诉他，他即将获得晋升，而快递公司则谨慎地考虑是否要给他颁发奖励。

" [aɪ] [doʊnt] [wɒnt] ['eni] ['mʌni] ,
" **I** **don't** **want** **any** **money** **,**
" 我 不 想 任何 钱 ,

"我不要任何钱，

" [graul] [pɑ:rsli] [æz; əz] [ðə; ði] ['eɪdʒənt] [sæt] [baɪ] [hɪz; ɪz] [bed] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [haʊs] .
" **growled** **Parsly** **as** **the** **agent** **sat** **by** **his** **bed** **in** **the** **little** **house** **.**
" 咆哮 欧芹 作为 这 代理人 卫星 经过 他的 床 在 这 小的 房子 .

"帕斯利低声咆哮着，特工坐在小屋的床边。"

" [kʌt] [ðæt] [aʊt] .
" **Cut** **that** **out** **.**
" 切 那 出去 .

"别那样做。"

[aɪ] [dɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wʌts] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [wɜ:k] .
I **did** **nothing** **but** **what's** **in** **the** **day's** **work** **.**
我 做过 没有什么 但 是什么 在 这 天 工作 .

我只做了当天工作该做的事情。

[bʌt; bət] [aɪ'd] [laɪk] [ðə; ði] ['sɛntərˌvɪl] [dʒɒb] .
But **I'd** **like** **the** **Centerville** **job** **.**
但 ID 喜欢 这 森特维尔 工作 .

但我很想去森特维尔工作。

['rɒbəts] , [ðeɪ] [seɪ] , [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [kwɪt] .
Roberts **,** **they** **say** **,** **is** **going** **to** **quit** **.**
罗伯茨 , 他们 说 , 是 去 到 辞职 .

据说，罗伯茨即将辞职。

[ðæt] [peɪz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
That **pays** **a** **hundred** **a** **month** **.**
那 支付 一个 百 一个 月 .

那每月能挣一百块。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] .
" **He** **was** **appointed** **two** **days** **later** **.**
" 他 曾是 任命 二 天 之后 .

两天后，他被任命。

['əʊnli] [naʊ] [hiː; hi] [heɪts] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [kɔɪld] [rəʊp][ænd; ənd] [lʊks] [ə'pɒn] [ɪk'spres] ['mʌni] [æz; əz]
Only **now** **he** **hates** **the** **sight** **of** **coiled** **rope** **and** **looks** **upon** **express** **money** **as**
仅有的 现在 他 讨厌 这 视线 的 卷曲 绳索 和 看起来 之上 表达 钱 作为
[səʊ] [mʌtʃ] [dʒʌŋk] .
so **much** **junk** **.**
所以 很多 垃圾 .

只是现在他讨厌看到盘绕的绳索，把快递钞票视为一堆垃圾。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神